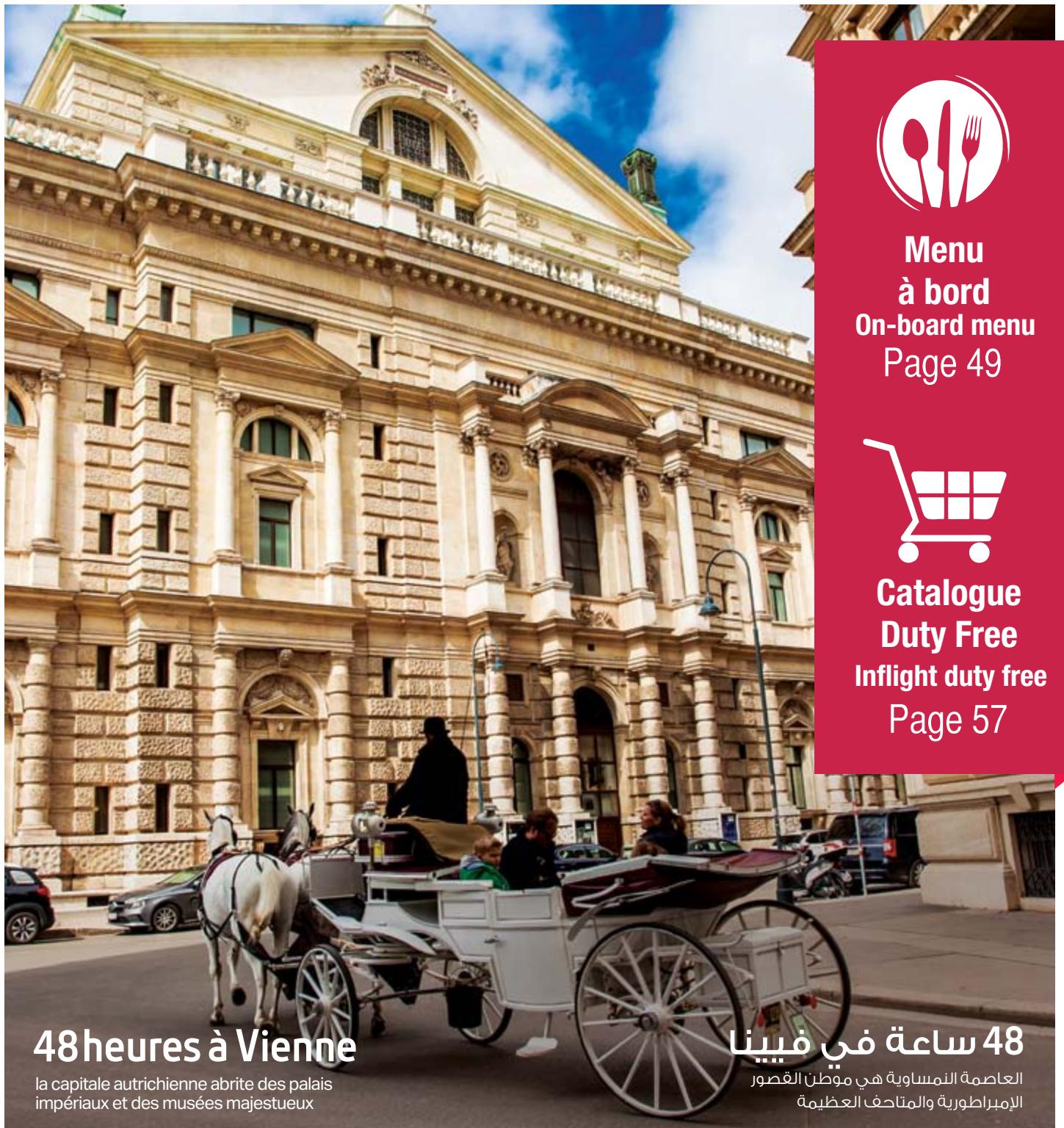


النورس NAWRAS

LE MAGAZINE DE BORD D'AIR ARABIA // MAI 2019

AirArabia
العربية للطيران



48 heures à Vienne

la capitale autrichienne abrite des palais impériaux et des musées majestueux

48 ساعة في فيينا

العاصمة النمساوية هي موطن القصور الإمبراطورية والمتاحف العظيمة



Menu
à bord
On-board menu
Page 49



Catalogue
Duty Free
Inflight duty free
Page 57



Vivienne Westwood

TIME MACHINE



www.viviennewestwood.com

MAXPOSURE MEDIA GROUP (I) PVT. LTD.

Chef de la direction et directeur général
PRAKASH JOHARI

Directeur
VIKAS JOHARI

Directeur de la rédaction
JAYITA BANDYOPADHYAY

Finance:
finance@maxposuremedia.com

Carrières:
hr@maxposuremedia.com

Rédaction:
nawras@maxposuremedia.com

Information:
info@maxposuremedia.com

Publicité:
info@maxposuremedia.com

SIÈGE SOCIAL

INDE | Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd, #L'adresse, Parcalle n ° 62, Okhla Phase 3, New Delhi-110020, Tél: +91 11 43011111, Fax: +91 11 43011199, info@maxposuremedia.com

USA | Maxposure Media Group LLC, 22 Jericho Turnpike, Suite 108, Mineola, New York 11501 Tel: +1 646 3672 916 info@maxposuremedia.com

BAHREÏN | Maxposure Marketing Services WLL, 247, route n ° 1704, Manama, Bahreïn, Boîte postale 11409 M: +973 3306 7099, Tél: +973 1751 8793 info@maxposuremedia.com

MALAISIE | MMGM SDN. BHD, A-15-03 Avenue Tropicana, n ° 12, Persiaran Tropicana, Golf Tropicana & Country Resort, PJU3, 47410 Petaling Jaya Selangor Malaisie, Tél: +60 378860995 info@maxposuremedia.com

SINGAPOUR | Maxposure Global Pte Ltd, 51 GoldHill Plaza, # 07-10 / 11, Singapour-308900, Tél: +65 3163 2622 info@maxposuremedia.com

THAÏLANDE | Maxposure Media (Thaïlande) Co. Ltd N°. 4/1 Soi Latphrao 52 (Nivet 2), Sous-District de Wang Thonglang, District de Wang Thonglang, Bangkok info@maxposuremedia.com



Air Arabia est le premier transporteur à bas coût de la région MENA, avec cinq hubs à Alexandrie, Amman, Casablanca, Sharjah et Ras Al Khaimah. Cet exemplaire gratuit du magazine Nawras vous est offert. Nawras, qui signifie la mouette en langue arabe, est publié par Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd (MMGPL) au nom de Air Arabia PJSC. Nawras et le logo Nawras sont des marques d'Air Arabia PJSC. Tous les droits sont réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ou transmise sous aucune forme sans l'autorisation préalable des éditeurs. © Maxposure Media Group (I) Pvt Ltd. Les opinions exprimées dans ce magazine ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou d'Air Arabia. Tous les efforts nécessaires ont été faits lors du développement du contenu de ce magazine, mais nous dégagons toute responsabilité pour les effets qui en découlent. MMGPL / Air Arabia décline toute responsabilité pour les services ou les produits annoncés dans le présent document.

UAE | Maxposure Arabia FZ LLC, Dubai Media City, Immeuble N° 8, Porte n ° 523, Cinquième étage, Dubai, Boîte postale 502068, M: 971- 569766911 Tél: +971 4431 0793 info@maxposuremedia.com

BANGLADESHI Subcontinental Media Pvt Ltd, Profficio 2e étage, 4 Mohakhali Commercial Area, Dhaka-1212, Bangladesh M: +88 018 6226 0427 shohedul@subcontinentalmedia.com

REPRÉSENTATION INTERNATIONALE

EUROPE

UK | David Simpson Simpson Media Ltd, M: +44 79 0088 5456, david@simpson-media.com

FRANCE | Nicolas Devos IMM International, Tél: +331 4013 7905, n.devos@imm-international.com

RUSSIE/SUISSE | Gleb Korotkov | Halfbudget Tel: +79 85 224 3800, +41 767102525, info@halfbudget.com

TURQUIE | Tan Bilge, Media Ltd., Tél: +90 21 2275 8433, tanbilge@medialtd.com.tr

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA | Wayne Saint John The New Base, Tél +141 6363 1388, wayne.stjohn@thenewbase.com

EXTRÊME ORIENT

HONG KONG | INDONÉSIE | Peter Jeffery, Asian Integrated Media Ltd Tél : +853 3910 6388, peterjeffery@asianimedia.com

JAPON | Michiko Kawano, Pacific Business Inc, Tél: +813 3661 6138, kawano-pbi@gol.com

COREÉ DU SUD | Jung-Won Suh, Sinsegi Media Inc. Tél: +82 2785 8222, sinsegi-2@sinsigimedia.info

AUSTRALIE

Sydney | Charlton D'Silva Publisher's Internationalé, Nair RIC Media Tél : +612 9252 3476 charlton.dsilva@pubintl.com.au

EDITO

Ce mois, nous allons à la ville de Tunis (page 16), la ville tunisienne connue pour ses siècles d'histoire contenus dans ses murs. Ensuite, nous nous dirigeons vers Dublin (page 24), la capitale cosmopolite de l'Irlande, connue pour son aspect moderne magnifique qui incorpore parfaitement les traditions de la culture irlandaise. Enfin, nous arrivons à Vienne (page 32), la splendide capitale de l'Autriche qui a réussi à conserver son charme d'antan malgré la transformation industrielle rapide qui y a eu lieu. Dans cette édition, nous avons également présenté un catalogue des dernières commodités de style de vie et un menu qui vous permet de choisir parmi des mets délicats internationaux. Nous nous efforçons toujours de vous raconter des histoires sur les destinations les plus recherchées à travers le monde. Nous espérons que ce numéro vous incitera à parcourir le monde et à vous imprégner de tout ce qu'il a à vous offrir !

Bonne lecture,

L'équipe éditoriale

Nawras

EN COUVERTURE

Une calèche vintage sur la rue Bankgasse près du théâtre Hofburg à Vienne, en Autriche



Photo: Shutterstock

RESTONS EN CONTACT



DANS CE NUMÉRO

6 CALENDRIER
Découvrez ce qui se passe ce mois-ci

6 التقويم
تأكد من كل ما سيحدث في هذا الشهر.

8 APERÇU
Extraits, conseils pratiques de voyage, des lieux d'histoires et d'événements

8 لقطات
مقطفات ونصائح حول السفر والأشخاص والتاريخ

10 SERVICE DE CHAMBRE
Voyagez dans ces endroits éloignés pour échapper à la monotonie de la vie quotidienne

10 خدمة الغرف
يمكنك السفر إلى هذه الفنادق البعيدة للهروب من ضجيج الحياة اليومية

12 ENTRETIEN
Nadim Karam nous raconte comment il a redéfini les grands espaces avec ses œuvres d'art structurelles

12 مقابلة
يخبرنا نديم كرم كيف أعاد تعريف المساحات الكبيرة بأعماله الفنية الهيكيلية



16

16 UNE VILLE CHARGÉE D'HISTOIRE
Tunis est un mélange homogène de culture, de traditions et d'architecture

16 مدينة التاريخ العربي
تونس هي مزيج متجانس من الثقافة والتقاليد والهندسة المعمارية

24 VIVEZ LA TOURNURE IRLANDAISE
Dublin offre une chance de faire l'expérience de la créativité et d'un sens glorieux de l'histoire

24 جولة في العاصمة الأيرلندية
تقدّم دبلن فرصة لتجربة الإبداع والشعور المحبّد بالتاريخ



24



41

32 48 HEURES À VIENNE
La capitale autrichienne abrite des palais impériaux, de grands musées et abritait des maîtres de musique

41 NOUVELLES
Coup d'œil sur ce qui se passe chez Air Arabia

44 CARTE
Les destinations de Air Arabia



32

32 48 HEURES À VIENNE
العاصمة النمساوية هي موطن القصور الإمبراطورية والمنافق العظيمة

41 أخبار
نظرة على ما حدث ويحدث في العربية للطيران

44 خريطة
وجهات العربية للطيران

AirArabia

Envolez-vous vers
Dublin
au départ d'Agadir



Réservez en ligne sur www.airarabia.com | Appelez nous au 080 2000 803
Visitez nos bureaux de vente ou nos agences de voyage partenaires

@airarabiagroup | Offre soumise à conditions.

Air Rewards Inscrivez-vous à Air Rewards et commencez à collecter des points dès aujourd'hui

LA COURTE LISTE

CONSEILS ET INFOS SUR LE VOYAGE, LES POPULATIONS ET LES ÉVÈNEMENTS

// CALENDRIER
// APERÇU
// HOTELS
// ENTRETIEN



THE SHORT LIST

SNIPPETS, TIPS & FACTS
ABOUT TRAVEL, PEOPLE,
HISTORY AND EVENTS

EVENTS //
SNAPSHOT //
ROOM SERVICE //
INTERVIEW //

القائمة المختصرة

اكتشفوا الأماكن الممتعة التي
تاختكم إليها العربية للطيران

فعاليات
لقطات
خدمة
مقابلة //



FERIA DE JEREZ (11-18 MAY),
ESPAGNE

L'événement est l'une des célébrations les plus importantes de Jerez de la Frontera.

FERIA DE JEREZ (MAY 11-18), SPAIN

The event is one of the most important celebrations in Jerez de la Frontera.

معرض ديبر (11-18 مايو)، إسبانيا

يعد هذا الحدث من أهم الاحتفالات في مدينة
خيبرن دي لا فرونتيرا.

Aussi appelée la Feria del Caballo (foire du cheval) à l'honneur des chevaux andalous qui sont la pièce maîtresse de l'événement.

Also called the Feria del Caballo (Horse Fair) for the Andalusian horses that are the centrepiece of the event.

يطلق عليه أيضاً اسم (معرض الخيول) لأندلسية التي يقام الحدث على أساسها.

ÉVÉNEMENTS

EVENTS CALENDAR

جدول الفعاليات

1er au 31 mai Maggio dei Monumenti

Où : Naples, Italie: Un festin culturel d'un mois, avec une abondance de concerts, performances, expositions, visites guidées et autres événements à travers Naples. Chaque édition se distingue par son propre thème consacré à un personnage historique qui a marqué la vie de Naples.

www.italia.it



PHOTO: roveme

May 1-31 Maggio dei Monumenti

Where: Naples, Italy: A month-long cultural feasts with numerous concerts, performances, exhibitions, guided tours and other events across Naples. Each edition stands out with its own theme dedicated to a certain historical character that made a difference to the life of Naples.

مايو 31 - 1 ماجيو دي مونيمنتي

المكان: نابولي، إيطاليا: يقام هذا الحدث الثقافي في مدينة نابولي لمدة شهر، مع مجموعة كبيرة من الحفلات الموسيقية والعروض والمعارض والجولات المصوّبة بمرشدٍ وغیرها من الأحداث. يأتي كل عام بموضوع مخصص لإحدى الشخصيات التاريخية التي أحدثت فرقاً في حياة نابولي.

17 au 19 mai Le festival de montagne de Keswick

Où: Keswick, Royaume-Uni: Le festival de montagne de Keswick est un événement unique offrant un mélange fantastique d'activités en plein air et de musique. La ville lacustre de Keswick accueille chaque année cet événement destiné aux passionnés d'aventure et de nature du monde entier.

www.keswickmountainfestival.co.uk



PHOTO: racecheck.com

14 au 25 mai Festival de Cannes

Où: Cannes, France: Le festival international de Cannes est l'un des événements les plus médiatisés au monde et certainement le festival de film le plus important en termes d'impact mondial. Il vise à rehausser le profil des films pour le développement du cinéma.

www.festival-cannes.com

May 14-25 Festival de Cannes

Where: Cannes, France: The international festival de Cannes is one of the world's most widely publicised events and certainly the most important film festival in terms of worldwide impact. It aims to raise the profile of films for the development of cinema.



14 - 25 مايو مهرجان كان

المكان: كان، فرنسا: يعد مهرجان كان الدولي أحد أشهر الفعاليات السينمائية في العالم، وهو أهم مهرجان سينمائي من حيث التأثير العالمي. ويهدف إلى رفع مستوى الأفلام من أجل تطوير السينما.

24 au 26 mai Brussels Jazz Weekend

Où : Bruxelles, Belgique: Le Brussels Jazz Weekend est un festival ouvert qui met en vedette divers artistes locaux et internationaux dans plusieurs lieux de la ville. Le festival permet aux visiteurs d'explorer la ville avec les sons festifs et chauds du jazz.

www.brusselsjazzweekend.be



PHOTO: brussels.be

May 24-26 Brussels Jazz Weekend

Where: Brussels, Belgium: The Brussels Jazz Weekend is an open festival that features various local and international artists across several venues throughout the city. The festival allows visitors to explore the city with the iconic and warm sounds of Jazz music.

24 - 26 مايو عطلة نهاية الأسبوع في بروكسل

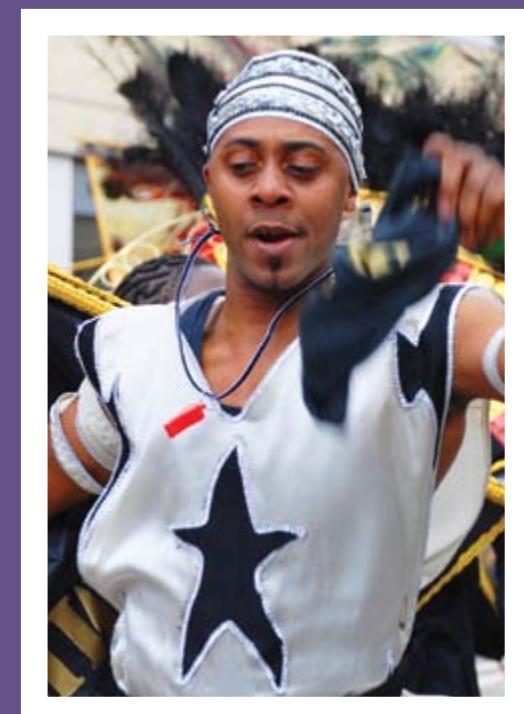
المكان: بروكسل، بلجيكا: عطلة نهاية الأسبوع في بروكسل هو مهرجان مفتوح يضم العديد من الفنانين المحليين والدوليين في جميع أنحاء المدينة. يسمح المهرجان للزائرين باستكشاف المدينة على أنغام موسيقى الجاز الاحتفالية والدافئة.

25 mai Carnaval d'Aalborg

Où : Aalborg, Danemark

Avec sa vague de couleurs fascinante et sa créativité le long du parcours du défilé, le festival est une fête de rue annuelle qui expose un monde plein de teintes vibrantes, de costumes scintillants, de rythmes impressionnantes de musique du monde et de danse.

www aalborgkarneval.dk



May 17-19 The Keswick Mountain Festival

Where: Keswick, UK: Keswick Mountain Festival is a unique event offering a fantastic mix of outdoor activities and music. The lakeside town of Keswick hosts the event annually for adventure and nature enthusiasts from around the globe.

17 - 19 مايو مهرجان جبل كيسويك

المكان: كيسويك، المملكة المتحدة: يعد مهرجان جبل كيسويك حدثاً فريداً من نوعه يقدم مزيجاً رائحاً من الأنشطة والموسيقى في الهواء الطلق. تستضيف مدينة كيسويك الواقعية على ضفاف البحيرةحدث سنوياً للمخاضرة وعشاق الطبيعة من جميع أنحاء العالم.

May 25 Aalborg Carnival

Where: Aalborg, Denmark: With its entrancing wave of colours and creativity along the parade route, the festival is an yearly street party that exposes a city full of vibrant hues, glittering costumes, and awesome rhythms of world music and dance.

25 مايو مهرجان ألبورغ

المكان: ألبورغ، الدنمارك: يعد هذا المهرجان من حفلات الشوارع السنوية التي تكشف العالم المليء بالعروض المبتكرة النابضة بالحياة والأرباء اللامعة والإيقاع الرائع للموسيقى وعروض الرقص العالمي.

2 FAÇONS d'explorer les plus longues plages

PLAGE DE CARRALEJO EN ESPAGNE

Situé sur l'île canarienne de Fuerteventura. La plage a une longueur de 16 km.

MARINA BEACH, INDE

Située à Chennai, la Marina Beach, à 13 km, est la plus longue plage urbaine naturelle du pays.

طريقتا لاستكشاف أطول الشواطئ شاطئ كارالجو أسبانيا

يقع على جزيرة الكناري في فويريفنتورا، ويبلغ طول هذا الشاطئ 16 كم.

شاطئ مارينا، الهند

يقع شاطئ مارينا في تشنائي، على بعد 13 كم، وهو أطول شاطئ طبيعي في البلاد.

2 WAYS to explore the longest beaches

CARRALEJO BEACH SPAIN

Located on the Canary Island of Fuerteventura. The beach is 16 km in length.

MARINA BEACH, INDIA

Located in Chennai, the Marina Beach, at 13 km, is the longest natural urban beach in the country.



Point Sur

Will Smith

NOUVELLE SORTIE - Willard Carroll "Will" Smith, Jr. est un acteur américain, comédien, producteur et auteur-compositeur. L'acteur jouera l'emblématique Génie dans le prochain remake d'*Aladdin*.

DIVERS - Will Smith a été nommé pour cinq Golden Globe Awards, deux Academy Awards et a remporté quatre Grammy Awards.

تحت العدسة

ويل سميث

آخر الأعمال - Willard Carroll "Will" Smith, Jr. est un acteur américain, comédien, producteur et auteur-compositeur. L'acteur jouera l'emblématique Génie dans le prochain remake d'*Aladdin*.

منوعات - Il a été nommé pour cinq Golden Globe Awards, deux Academy Awards et a remporté quatre Grammy Awards.

Focus on

Will Smith

NEW RELEASE - Willard Carroll "Will" Smith, Jr. est un acteur américain, comédien, producteur et auteur-compositeur. L'acteur jouera l'emblématique Génie dans le prochain remake d'*Aladdin*.

TRIVIA - Will Smith a été nommé pour cinq Golden Globe Awards, deux Academy Awards et a remporté quatre Grammy Awards.



You can comment on your experience or discover Air Arabia's latest news and offers by following @airarabiagroup
@airarabiagroup

ONE MINUTE GUIDE

LA COMPÉTITION COOPER'S HILL CHEESE-ROLLING

Le 27 mai la course de fromage débute au sommet de Cooper's Hill avec un grand rassemblement. Les participants prennent place et s'élancent, courant, tombant, trébuchant et poursuivant un gros disque de fromage Double Gloucester pesant 4 kilos.

دليل في دقيقة

مسابقة كرة الجبن المتدرجة

تقام في 27 مايو مسابقة كرة الجبن المتدرجة على قمة كوبير هيل وبحضورها الكثير من المنافسين. يأخذ المتنافسون أماكنهم وينطلقون، ويركبون، ويسقطون وينطلقون، ويسقطون ويطاردون عجلة جيني ديل جلوستر الضخمة، التي تزن 8 أطنان.

ONE MINUTE GUIDE TO

COOPER'S HILL CHEESE-ROLLING COMPETITION

On May 27 cheese-rolling gets underway atop Cooper's hill with a mass gathering. The competitors take their places and set off, running, falling, tripping, tumbling and chasing a huge Double Gloucester cheese wheel weighing 8 pounds.

DATE HISTORIQUE 21 mai 1932

PREMIÈRE FEMME À À AVOIR TRAVERSÉ L'ATLANTIQUE EN SOLO

Amelia Earhart est devenue la première femme à avoir traversé l'Atlantique en solo. Elle est partie de Newfoundland au Canada à 19h et a atterri près de Londonderry en Irlande, parcourant 3 260 kilomètres pendant un vol continu de 13 heures.

يوم في التاريخ

21 مايو 1932

أول امرأة تقود الطائرة بمفردها عبر المحيط الأطلسي

Anceluta Avelina Earhart, في طائرة لوكيهيد فيغا الحمامة من ميناء جرينس في بوفوندالاند، بكندا، وهبطت بعد 15 ساعة قرب لندنديري في أيرلندا الشمالية، واستغرقت هذه الرحلة 13 ساعة، وبلغ طولها 2026 ميلاً.

DAY IN HISTORY

May 20, 1932

FIRST WOMAN TO FLY SOLO ACROSS THE ATLANTIC OCEAN

Amelia Earhart became the first woman to fly solo across the Atlantic. She departed Newfoundland, Canada, at 7 PM. and landed near Londonderry, Ireland, completing the challenging 2,026-mile flight in a total of about 13 hours of continuous flying.



12 heures

Escale de Ville: Fez

VOIR

Jnan Sbil

Ces jardins datent de plus d'un siècle, mais fournissent toujours une bouffée d'air frais après l'intensité de la médina de Fès.

DO

Ruined Garden

Le restaurant sert de la nourriture de rue locale dans un ravissant jardin en été ou autour d'un feu de cheminée en hiver.

FAIRE

Shopping artisanal

Avec de nombreux choix de haute qualité, Fès est le meilleur endroit pour acheter un souvenir marocain authentique.

12 ساعة

وقفة في مدينة: فاس

شاهد

جنان سبيل

يعود عمر هذه الحدائق النضرة إلى أكثر من قرن من الزمان ولكنها ما زالت توفر الهواء النقي، بالرغم من ازدحام مدينة فاس.

جولة سياحية

الوجبات السريعة المحلية

تضم مدينة فاس أفضل الأسواق التي تبيع المذاقات المغاربية الأصلية، وبها العديد من الخيارات ذات الجودة العالية وأسعار تنافسية.

12 hours

City Stopover: Fez

SEE

Jnan Sbil

These lush gardens are more than a century old but still provide breath of fresh air after the intensity of Fez's medina.

EAT

Ruined Garden

The restaurant serves local street food in a delightful garden in summers or around a cosy fire in the winters.

DO

Shopping for crafts

With numerous choices for high quality crafts at competitive prices, Fez is the best place to shop for an authentic Moroccan souvenir.



THE READ

Christine Ricci, avec Again, but Better, raconte une seconde chance, de se découvrir et d'avoir le courage de réessayer.



TRAVEL APP

L'application vous permet d'explorer des restaurants, des cafés et plus encore, et vous permet d'obtenir des indications GPS pour votre destination.



تطبيق السفر

AroundMe يتيح لك التطبيق استكشاف المطاعم والمقهى وغير ذلك، ويسهل لك الحصول على اتجاهات GPS في وجهتك المختارة.



القراءة

ستطرح كريستين، "Again"، "Better but عن الفرصة الثانية، واكتشاف الذات، والشجاعة الكافية، وجهازتك المختارة.

HÔTELS DÉCALÉS

En mai, voyagez dans ces endroits éloignés pour échapper à la monotonie de la vie quotidienne



OFF-BEAT HOTELS

This May, travel to these remote locations to relax, unwind and escape into tranquility

فنادق استثنائية

يمكنك السفر في شهر مايو إلى هذه الفنادق البعيدة للهروب من ضجيج الحياة اليومية

NO MAN'S FORT

PORTSMOUTH, ROYAUME-UNI

Cet hôtel est l'un des hôtels les plus isolés et les plus alternatifs du Royaume-Uni et propose 23 suites avec vue sur la mer. Avec de multiples options de restauration et de divertissement, vous pouvez vous asseoir, vous détendre et profiter de votre séjour dans un lieu unique.

NO MAN'S FORT

PORTSMOUTH, UK

The hotel is one of the most offbeat and alternative hotel venues in the UK and offers 23 suites with sea views. With multiple dining and entertainment options you can sit back, relax and enjoy your stay at a location like no other.



حصن نو مان

بورتسموث، المملكة المتحدة

يعد هذا الفندق واحداً من أكثر الأماكن المعزولة والبديلة في المملكة المتحدة، ويوجد به 23 جناحاً بإطلالات متنوعة على البحر، يقدم الفندق خيارات الطعام والترفيه المتعددة، ويمكنك الجلوس والاسترخاء والاستمتاع بإقامتك في موقع الفندق الذي ليس له مثيل.

Solent Forts Port Office, Canal Side,
Portsmouth, UK
T: 02392 809 767
www.solentforts.com

TREEHOTEL

EDEFORSVÄG, SUÈDE

Que vous recherchez une aventure, une pause détente ou simplement vous relaxer dans la nature, Treehotel vous invite à découvrir la nature de la manière la plus unique et la plus mémorable qui soit, dans des cabanes dans les arbres dotées de tous les équipements modernes que vous puissiez imaginer.



TREEHOTEL

EDEFORSVÄG, SWEDEN

Whether you're looking for an adventure, a relaxing break or simply to unwind in nature, Treehotel invites you to experience nature in some of the most unique and memorable tree houses that are fitted with all the modern amenities you can possibly imagine.

طري هوتل

إيدفورسفاغ، السويد

إذا كنت تبحث عن مغامرة أو استراحة أو إذا تحب الاسترخاء وسط الطبيعة، يدعوك فندق طري هوتل للإقامة وسط الطبيعة في منازل الأشجار الفريدة والمزودة بكافة وسائل الراحة الحديثة التي قد تخيلها.

2 A 960 24 Harads , Sweden
Edeforsvag,
T: +46 (0)929-103 00
www.treehotel.se



3100 KULMHOTEL

GORNERGAT

ZERMATT, SUISSE

Situé à 3 100 mètres d'altitude, l'hôtel présente un design minimaliste qui met en valeur la magnifique montagne à l'extérieur des grandes fenêtres. On peut accéder à l'hôtel par un train depuis la gare de Zermatt.

3100 KULMHOTEL

GORNERGAT

ZERMATT, SWITZERLAND

Situated at a staggering 3,100 metres above sea level, the hotel features a minimalist design that enhances the scenic mountainside outside the large windows. The hotel can be accessed via a train from the Zermatt railway station.

3100 كولم هوتل جورنريجات

زيرمات، سويسرا

يقع الفندق على ارتفاع 3100 مت فوق مستوى سطح البحر، ويتميز تصميمه البسيط ونواذه الكبيرة التي تطل على المناظر الجبلية الخلابة يمكن الوصول إلى الفندق عبر قطار من محطة زيرمات للسكك الحديدية.

Kulmhotel Gornergrat 3100
Zermatt, Switzerland
T: 027 966 64 00
www.gornergrat-kulm.ch

LA CREATION REDÉFINIE

Nadim Karam est un artiste, un architecte, un sculpteur et un enseignant dont la grande variété de ses créations magnifiques est exposée à travers le monde

TEXTE PAR VINAYAK SURYA SWAMI



■ Nadim Karam est un artiste d'origine libanaise qui a exposé ses œuvres à travers le monde, en particulier dans le Moyen-Orient ; il expose à Venise en mai. C'est un pluridisciplinaire dont les talents s'étendent à la sculpture, l'architecture, l'installation, la peinture et le dessin. Ses projets urbains grandeur nature sont inspirés de son parcours d'architecte à Beyrouth et à Tokyo, précédant son parcours international d'enseignant d'architecture et de design. Très sensible aux questions sociales et politiques

locales, ses œuvres comportent néanmoins une perspective globale.

Le Japon a été un long parcours et un

Le Japon a été un long parcours et une étape importante pour moi. J'ai saisie cette opportunité lorsque la guerre civile du Liban battait son plein, en faisant la demande pour une bourse de troisième cycle japonaise. L'unicité de la culture japonaise a été une révélation qui s'est

Depuis cette découverte, j'ai travaillé avec le bureau du maire pour créer des jardins communautaires sur chaque colline, chacune ayant une sculpture développée par la communauté et portant leur identité. L'idée était de construire des jardins à design et au financement identiques, créant ainsi une opportunité de dialogue entre les collines et d'amélioration de l'écosystème touristique en développant un circuit culturel et économique entre les collines.

» Quelle sera votre prochaine lancée ?

Je viens de terminer l'œuvre A.MUSUM, mon atelier dans les montagnes de Beyrouth. Nous voulons que chaque projet devienne son propre symbole. J'espère pouvoir continuer de travailler sur des projets internationaux qui encouragent des « moments de rêve » pour les citoyens des monuments joyeux pour les villes. Je n'ai pas de projet défini pour le futur, mais qui, je pense, rend ma poursuite de la vérité et de la beauté plus honnête et trépidante. Une chose est sûre, tous mes travaux sont tournés vers la créativité, et mon ethos est que la créativité est la base de la vie. **N**

» Veuillez nous parler de votre processus de pensée pour concevoir et donner vie à vos œuvres structurelles telles que « Le Dialogue des Collines » à Amman?

Sur le plan historique, Amman a sept collines, et je me suis intéressé à leur relation



الابتكار من منظور جديد

تُعرض كافة أعمال المعلم المُهندس والنحات نديم كرم الابتكارية في جميع أنحاء العالم

کتبہ: فیناپاک سوریا سوامی

نديم كرم هو فنان لبناني عُرِضت جميع أعماله في كافة أنحاء العالم، وخاصة في الشرق الأوسط. كما سُتعرض أعماله في مدينة البندقية في شهر مايو الحالي. يتميز هذا الفنان المتعدد التخصصات بأعماله الفنية التي تعتمد على النحت والعمارة والتركيب والتلوين والرسم، ويعود الفضل في تميز مشاريعه الفنية الحضرية الواسعة النطاق إلى خبرته الكبيرة التي اكتسبها من خلال التدريب

« هل لك أن تخبرنا عن طريقتك في التفكير التي تؤثر على تصميم وإحياء أعمالك الفنية الھيكلية مثل "حوار التلال" في عمان؟

من الناحية التاريخية يوجد في عمان سبعة تلال، وقد تأثرت بعلاقة هذه التلال مع بعضها البعض منذ أن أرتأيتها: فكل تل له وضع اجتماعي مختلف. وقد عملت مع مكتب رئيس البلدية لإنشاء حدائق عامة على هذه التلال السبع، وكل منها منحوناته الخاصة التي سيقوم المجتمع بتطويرها. وإظهار هوية منفصلة لكل منهم، وتمحور الفكرة حول بناء حدائق، حصممة وممولة بصورة متساوية.

الصورة: نديم كرم: أسفل يمين الصفحة (اليسار إلى اليمين): مختلف الأعمال الفنية الإنسانية المحروضة في حيزه وال Kelvin Yannas: بعنوان:

Haut: Nadim Karam; **Bas (Gauche-droite)**: Les différentes œuvres d'art structural exposées à Dubaï, au Koweit, à Paris et à Beyrouth

نديم كرم هو فنان لبناني عرضت جميع أعماله في كافة أنحاء العالم، وخاصة في الشرق الأوسط، كما سُتعرض أعماله في مدينة البندقية في شهر مايو الحالي. يتميز هذا الفنان المتعدد التخصصات بأعماله الفنية التي تعتمد على النحت والعمارة والتركيب والتلوين والرسم، وبعود الفضل في تميز مشاريعه الفنية الحضرية الواسعة النطاق إلى خبرته الكبيرة التي اكتسبها من خلال التدرب كمهندس معماري في بيروت وطوكيو قبل أن يقوم بتدريس الهندسة المعمارية والتصميم على الصعيد الدولي. ويعتمد في أعماله على التركيز على القضايا الاجتماعية والسياسية المحلية، كما تتسنم أعماله بالمواضيع التي لها بعد ومنظور عالمي.

هل لك أن تخبرنا بمرحلة الذهاب والعودة
التي انطلقت من لبنان إلى طوكيو؟

كانت رحلتي إلى اليابان طويلة، وشكلت أهمية كبيرة لدلي. وقد عرضت علي فرصة السفر عندما كانت لبنان في حرب أهلية، والأجواء مُضطربة للغاية. وقد تقدمت بطلب للحصول على منحة يابانية للدراسات العليا. كان تفريـ

REDEFINING CREATION

Nadim Karam is an artist, architect, sculptor and teacher who has created beautiful large scale designs displayed all over the world

TEXT BY VINAYAK SURYA SWAMI

■ Nadim Karam is a Lebanese artist who has exhibited all over the world, particularly in the Middle East and will be exhibiting in Venice in May. He is a multidisciplinary artist whose practice spans sculpture, architecture, installation, painting, and drawing. His large-scale urban art projects are informed by his background, having trained as an architect in Beirut and Tokyo before teaching architecture and design internationally. Deeply sensitive to local social and political issues, Karam's work is equally shaped by a global perspective.

» Please tell us about your journey that took you from Lebanon to Tokyo and back.

Japan was a long journey and an important milestone for me. The opportunity came while Lebanon was still in the turmoil of the Civil War, and I had applied for the Japanese postgraduate scholarship. The uniqueness of Japanese culture was a revelation that dawned on me little by little as the years went by.

Studying Architecture at the University of Tokyo opened my mind and heart to the philosophy of space. I still carry these Japanese aesthetics and ethics with me as I move with my projects around the world. Although Atelier Hapsitus, my studio, is in Beirut, I consider Japan as my second country.

» Please tell us about the thought process that goes into designing and bringing to life, your structural artworks like the 'Dialogue of the Hills' in Amman

Historically Amman has seven hills, and I have been taken by their relationship ever since I discovered them; each hill has a different social status. I worked with the Mayor's office to create community gardens on each of the hills, each with its own sculpture that would be developed by the community and should demonstrate their identity. The idea was to build equally designed and funded gardens, creating the opportunity for a dialogue

of the hills and enhancing the touristic ecosystem by developing a cultural/economical trail between the hills.

» What would be the way forward from here?

I have just finished constructing A.MUSE. UM, my workshop in the mountains of Beirut. We would like each project to become its own landmark. I look forward to continuing to work on international projects which encourage 'moments of dreams' for citizens and joyful landmarks for cities. I don't have a definite purpose in mind for the future, which I think makes my search even more honest and hectic in the pursuit of truth and beauty! One thing is clear to me, that all my work is geared towards creative output, my ethos is that creativity is the basis of life. ❶

Bottom: The famous Sandridge Bridge in Melbourne, with artworks by the artist



DESTINATIONS

DÉCOUVREZ TOUS LES ENDROITS OÙ AIR ARABIA PEUT VOUS EMMENER

// DÉCOUVRIR
// S'EVADER
// EXPLORER

DESTINA- TIONS

DISCOVER ALL THE EXCITING PLACES THAT AIR ARABIA CAN TAKE YOU TO

DISCOVER //
ESCAPE //
EXPLORE //

القائمة المختصرة

استكشفوا الأماكن الممتعة التي
تأخذكم إليها العربية للطيران

// إستطلاع
// عطلات
// استكشاف



LE SITE DE STONEHENGE, ANGLETERRE

Il consiste en un anneau de pierres dressées, chacune mesurant environ 4 m et 2 m de largeur.

Les archéologues pensent qu'il a été construit de 3000 à 2000 av. J.C

STONEHENGE MONUMENT, ENGLAND

It consists of a ring of standing stones, with each stone around 13 feet high and seven feet wide.

Archaeologists believe the monument was constructed as early as 3000-2000 BC

نصب ستونهنج، إنجلترا

يُعتقد أن النصب من حلقة من الحجارة القوية، ويبعد
ارتفاع كل حجر حوالي 13 قدمًا وعرض 7 أقدام.
يعتقد علماء الآثار أن هذا النصب شيد في
الفترة بين 3000 قبل الميلاد إلى 2000 قبل الميلاد.

مدينة التاريخ العريق

تحتضن العاصمة التونسية "تونس" مجموعة من الثقافات المختلفة التي قدمت مزيجاً من الثقافة والتقاليد والهندسة المعمارية القديمة والمعاصرة

كتبه: رونالد شاكلتون

Une ville chargée D'HISTOIRE

Tunis, la capitale tunisienne a absorbé les meilleures parties de différentes cultures et le résultat est un mélange homogène de culture, de traditions et d'architecture ; ancien et contemporain

TEXTE PAR RONALD SHACKLETON

OÙ MANGER

Cafe Culturel El Ali

Un endroit caché mais privilégié pour la cuisine locale, une vue imprenable sur la médina depuis la terrasse et un voyage culturel authentique par les meilleurs conteurs tunisiens.

Le Carnot

Le restaurant, situé dans la nouvelle ville, est un bistrot / café / bar hybride de l'Institut Français de Tunisie. Il est réputé pour ses délicieux déjeuners d'une savoureuse cuisine française.

Page de couverture: Une caravane de chameaux qui voyage dans le désert du Sahara en Tunisie; **Cette page en bas:** Un coucher de soleil coloré à Carthage, près de Tunis; **Page opposée en haut:** Une vue du village balnéaire de Sidi Bou Said; **Page opposée en bas:** Des escaliers colorés dans les rues.

Capitale de la Tunisie, Tunis a beaucoup à offrir à ceux qui recherchent un séjour serein et revigorant. Avec une merveilleuse cuisine locale pleine de saveurs, des plages immaculées remplies de grands palmiers et de sable blanc pour une expérience culturelle unique, Tunis n'a pas encore souffert du tourisme de masse, ce qui en fait l'une des meilleures destinations pour enflammer même les voyageurs les plus expérimentés. Un fait peu connu est que c'est dans les rues bordées d'arbres de Tunis que les graines du Printemps arabe ont été semées. En raison des similitudes apparentes entre les Berbères et les tribus arabes, les associations se sont rapidement développées et les débuts de la Tunisie suggèrent une prospérité et un développement étendus sous un gouvernorat islamique. Même dans les premières heures qui ont suivi mon arrivée dans cette belle ville, je pouvais sentir l'histoire à peine contenue dans ses murs.

تمتنع مدينة تونس العاصمة بالكثير من المعالم ومناطق الجذب التي يبحث عنها كل محبي الاستجمام والهدوء المفعم بالحيوية. وتشتهر تونس بـ مماكولتها المحلية الرائعة المليئة بالنكهات، وشواطئها المليئة بأشجار النخيل الطويلة والرمال البيضاء التي تمنح الزوار تجربة ثقافية فريدة لا مثيل لها. كما لا تزال تونس تحافظ بعدها الساحر لكونها مدينة غير مزدحمة بالسياحة، مما يجعلها واحدة من أفضل الوجهات التي تستقطب محبي الهدوء والسكينة. ويعرف عن شوارع تونس بأنها مليئة بالأشجار الخضراء المتنوعة التي تُضفي على المدينة الحمال الطبيعي الأناذ. وعلى الرغم من التشابه الواضح بين السكان الأصليين من البربر والقبائل العربية، استطاعت تونس أن تمزج هذه الطوائف سريرًا داخل نسيجها ليعيش الجميع في وئام تام سوياً. ويشير تاريخ تونس إلى الإلهار والتطور الواسع النطاق الذي شهدته تونس في ظل المحافظة على هويتها الإسلامية. لمست في الساعات القليلة الأولى التي أعقبت وصولي إلى هذه المدينة الجميلة، أن التاريخ يشع من بين جدرانها التي تمتنع بمكانة تراثية عالمية.

Sidi Bou Saïd est un village pittoresque sur une colline connu pour ses rues étroites peuplées de galeries d'art



J'ai décidé de commencer mes vacances en Tunisie par un voyage dans l'impressionnant musée du Bardo, l'un des plus anciens et des plus grands musées d'Afrique. Installé dans le palais Beylique de la dynastie Husaynide, depuis 1888. En entrant, j'ai trouvé un mémorial dédié aux victimes de l'attaque terroriste de 2015 dans l'antichambre du musée. Le musée abrite l'une des plus belles collections de mosaïques méditerranéennes et intéressera tous les passionnés de la Tunisie de l'Antiquité. J'ai été émerveillé par le volume considérable de la collection alors que je marchais sous les voûtes du musée, découvrant quelque chose de frappant et d'intéressant à chaque coin. Une chose était certaine, une seule visite à ce magnifique musée n'était pas suffisante.

من الأشياء التي قررت أن أبدأ بها زيارتي في تونس أثناء عطلة نهاية الأسبوع هي زيارة متحف باردو العظيم، حيث تعتبر هذا المتحف أحد أقدم المتاحف وأكبرها في أفريقيا. يقع المتحف في قصر بيليك القديم أحد أفراد سلالة الحسين الحاكمة، منذ عام 1888. عندما دخلت المتحف وجدت نصب تذكاري مخصص لضحايا الهجوم الإرهابي في عام 2015 في غرفة الانتظار بالمتحف. يضم المتحف مجموعة من أفضل مجسمات الفسيفساء في البحر الأبيض المتوسط، وسيحظى باهتمام أي شخص مهتم بالتعرف على تونس في العصور القديمة. لقد شعرت بالذهول بسبب حجم المجموعة الهائل الموجود تحت الأقواس المهدبة للمتحف، وأكتسبت أشياء مذهلة وممتعة في كل زاوية داخل المتحف. وقد اكتشفت هناك أمراً هاماً للغاية، هو أن زيارة واحدة إلى هذا المتحف الرائع لم تكن كافية على الإطلاق للتعرف على كل معروضاته، المثيرة لاهتمامك.



الصفحة الافتتاحية: قائمة من الجمال تسير في الصراء الكبير في تونس؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** غروب الشمس الذهبية في قرطاج، بالقرب من تونس؛ **أعلى الصفحة:** منظر لقرية سيدى بو سعيد الساحلية؛ **أسفل الصفحة:** الدرجات الملونة في الشوارع.



المطاعم والمقاهي



كافيه كالتوريل العلي
يعتبر هذا المطعم المكان المثالي لتناول المأكولات المحلية الشهية والاستمتاع باطلالة رائعة على المدينة من التراس، والاستمتاع برحلة ثقافية أصلية مع أفضل رواة القصص التونسيين.

لو كارنو

يقع هذا المطعم الموجود في المدينة الجديدة، في حانة / مقهى مختلط في المعهد الفرنسي لتونس، وتقديم وجبة غداء شهية تضم المأكولات الفرنسية الالذيدة.



AirArabia
AIRARABIA PROPOSE TROIS VOLS PAR SEMAINE DE TUNIS VERS CASABLANCA.

العربة للطيران
تسير العربية
للطيران ثلاثة رحلات
في الأسبوع إلى
تونس من الدار
البيضاء.



La prochaine étape de mon itinéraire était la médina de Tunis, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, centrée sur l'incroyable mosquée Al-Zaytuna, la plus ancienne de la ville. Construite sur le site de l'une des premières grandes universités du monde, la centaine de colonnes qui forment sa fondation proviennent des ruines de Carthage. Les ruelles étroites et sinuées de la médina aux senteurs d'épices ont tant à offrir, tel la terrasse de La Ville Bleue pour sa cuisine incroyable et une vue encore meilleure. J'ai décidé de terminer mon voyage par une détente sur la plage de La Marsa, bordée de nombreux cafés, de librairies et d'espaces dédiés à l'art, regroupés autour de la corniche entre la mer et la plage. En marchant le long de la mer, avec une vue imprenable sur elle, j'ai décidé de revenir sur mes pas pour un peu plus de la ville, un peu plus de la Tunisie. N

Page opposée en haut: Une des plus vieilles boutiques dans le marché de Tunis; **Page opposée en bas:** Une boutique intéressante offrant plusieurs articles et des instruments de musique dans la médina; **Cette page:** Le célèbre musée Bardo

لليدي
بوسعيد هي
قرية رائعة
على التل،
وهي مقصد
مالي يسمح
بالتجول حول
الأزقة التي
تحيط بها
المعارض
الفنية

بعد ذلك، توجهت إلى مدينة تونس العتيقة التي تعتبر من بين مدن التراث العالمي لليونسكو. وتشتهر هذه المدينة بمسجد الزينة التراثي المذهل، وهو من بين أقدم المساجد في المدينة، وينشئ أساساً مسجد الزينة من أكثر من مائة عمود من أنقاض منطقة قرطاج. ويشتهر هذا المسجد بأنه من أولى الجامعات الكبرى في العالم الإسلامي بأجمعه. وهناك الكثير الذي يمكن اكتشافه في الأرقعة الضيقة والمتعرجة لهذه المدينة التي تفوح منها رائحة البهارات والتي تعد موطننا للعديد من الأبنية التي يعود تاريخها إلى القرن الثاني عشر. ولا تكتمل الرحلة إلى تونس بدون زيارة مطعم لافيل بلو الذي يقدم مجموعة متنوعة من الطعام الشهي إلى جانب المنظر الخلاب. قررت إنهاء رحلتي بالاسترخاء على شاطئ لا مارسا قبل العودة إلى الفندق. ووجدت هناك العديد من المقاهي ومتاجر الكتب والمساحات المخصصة للفنون التي تجتمع حول كورنيش الرائعة البحري والشاطئ. وأنيت رحلتي الرائعة القصيرة إلى تونس بالمشي على شاطئ البحر، والاستمتاع بلالنته، ثم قررت أن أعود إلى تونس في أقرب وقت. N

أعلى الصفحة المقابلة أحد أقدم المتاجر في أسواق تونس، أسفل الصفحة المقابلة: متجر مميز يعرض مختلف السلع والألات الموسيقية في المدينة، هذه الصفحة، متحف باردو الشهير على الصفحة



A city rife with history

Tunis, the Tunisian capital, has absorbed the best elements of different cultures and the result is a perfect blend of the old and the new

The capital city of Tunisia, Tunis, has much to offer for those looking for a serene yet invigorating stay. With wonderful local cuisine packed with flavour, pristine beaches filled with tall palm trees and white sand to a unique cultural experience unlike any other. Tunis is yet untainted by mass tourism making it one of the best destinations to kindle the wanderlust of even the seasoned traveller. A little known fact is that it was on the tree lined streets of Tunis that seeds of the Arab Spring were sown. Due to the apparent

similarities between the native Berbers and the Arab tribes, associations were quickly developed and Tunisia's early history suggests widespread prosperity and development under an Islamic governorate. Even in the first couple of hours following my arrival in this beautiful city, I could feel the history barely contained within its walls.

I decided to begin my Tunisian holiday with a trip to the impressive Bardo Museum, one of the oldest and largest museums in Africa. Housed

in the Beylic palace of the Husainid dynasty, since 1888. As I entered the building, I found a memorial in the museum antechamber. The museum holds one of the finest collections of Mediterranean mosaics and will interest anyone enthusiastic about the Tunisia's history of antiquity. I was awed by the sheer volume of the interesting collection as I walked under the vaulted arches of the museum, discovering something striking and interesting at every corner. One thing was certain, one visit to this beautiful

museum was just not enough. As a history-geek I was excited to visit the ruins of ancient Carthage. Located east of the Lake Tunis, Carthage began as a Phoenician colony in the 9th century BC that evolved as the centre of the commercial Punic (Carthaginian) Empire. It fell to the Romans in 146 BC and became a major city in the African province of the Roman Empire. The UNESCO world heritage site is easily accessible for a 1 Dinar TGM-light train ride to the Carthage-Hannibal station from downtown Tunis.

A short ride from Carthage-Hannibal station on the train to the

This Page: An ariel view of the Tunis Medina; **Top right:** Souvenirs, earthenware and carpets in a Tunisian market

tip of Tunis on the Mediterranean sea lies Sidi Bou Saïd. Formerly known as Jabar El-Menar, it is a quaint hillside village perfect for a wander around its alleys populated with art galleries. It was here that I discovered the delectable bambaloni, similar to a fried-doughnut. Many restaurants and terrace cafes offer views of the efflorescent hillside village with its whitewashed walls, blue-hued doors & windows against the endless beryline sky and sea. Next on my itinerary was the UNESCO world heritage Medina of Tunis, centred around the incredible Al-Zaytuna mosque, the oldest in the city. More than a hundred columns brought from the ruins of Carthage form the foundation of the mosque known to have been the site of one of the first great universities of the world. There is much to discover in the

narrow and winding alleyways of the spice-scented Medina. After lunch, I decided to walk along the Avenue Habib Bourguiba exiting from the Bab el Bhar. Bab El Bhar is a city gate of the Medina, it is where the old meets new, the Arab Tunis gives way to its French coloniser.

No trip to Tunis is complete without a visit to the terrace of La Ville Bleue that offers amazing food and an even better view. I decided to end my trip with a relaxing walk to the La Marsa beach populated with numerous cafes, book shops and spaces dedicated to art found clustered around the corniche of the waterfront and beach. Walking along the beachfront, with a stunning view of the sea I decided that I might just come back to the for a little more of the city, a little more of Tunisia. **N**



Vivez la tournure IRLANDAISE

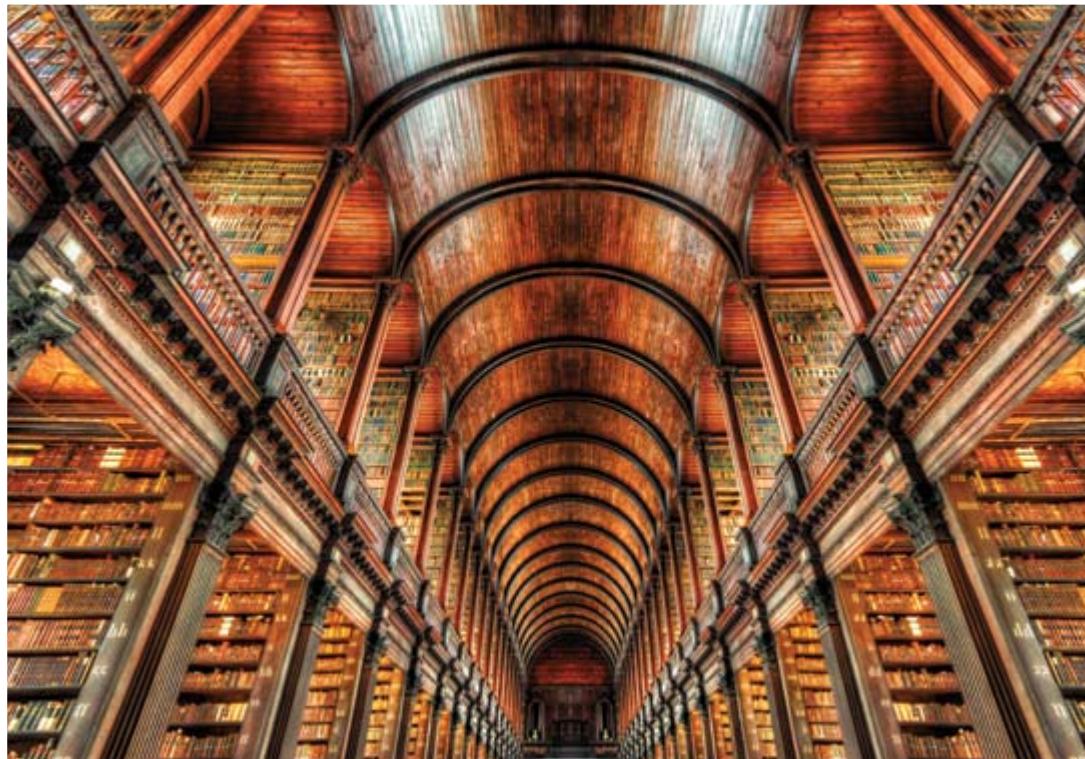
Après les changements, Dublin, la capitale irlandaise, surfe sur une vague de raffinement où les visiteurs trouveront une renaissance de restaurants, une créativité musicale et un sens glorieux de l'histoire

TEXTE PAR MAXIMILLIAN SCHMIDT

جولة في العاصمة الأيرلندية

نهضت العاصمة الأيرلندية دبلن خلال عدة سنوات، واجتاحتها رياح الترقى والازدهار التي انعكست على مطاعمها وإبداعها الموسيقي والتاريخي، وطابع الحياة الحديثة لتُصبح بذلك وجهة سياحية مميزة يقصدها الكثير من السياح

كتبه: ماكسيمiliان سكميدت



Les Dublinois vivent au milieu d'une élégance architecturale, des musées les plus remarquables d'Europe, savent s'y prendre avec les mots, le tout dans un cadre balnéaire pour faire bonne mesure. Le climat changeant de la ville, surtout pendant les mois chauds, n'est pas vraiment attractif. L'hiver est cependant la bonne période pour visiter la ville, et boire un café confortablement en contemplant ses rues glacées. Après une période de lenteur économique suivie des signes de reprise actuelle, Dublin est devenue une destination de choix pour les étrangers et les habitants de la région. Parmi les villes les plus attachantes d'Irlande, Dublin a porté le sobriquet de « Tigre Celtique », avec les nombreuses Ferraris et Lamborghinis sillonnant ses rues. Cependant, les programmes ingénieux de partage de vélos sont devenus extrêmement populaires, ce qui a quelque peu affaibli son affinité aux brillants véhicules à quatre roues.

Une visite à Dublin procure un sentiment de familiarité, un peu comme rencontrer un vieil ami

يعيش سكان Dublin في وسط المعالم المعمارية العظيمة، ومجموعة من المتاحف الفريدة في أوروبا. وتنعم مدينة Dublin بموقع خلاب ورائع على شاطئ البحر، ويعتبر الطقس المتغير في المدينة وخاصة في الأشهر الأكثر دفئاً، ليس أمراً جاذباً، ففصل الشتاء هو أفضل وأنساب الأوقات لزيارة Dublin، وإذا كنت ترغب في الهروب من البرودة في الشوارع، فيمكنك الذهاب إلى إحدى المقاهي الدافئة لتناول المشروبات الالذيدة والاستمتاع بمشاهدة منظر المدينة الساحر. ويُعتبر هذه المدينة وجهة سياحية مميزة للمسافرين الأجانب والسكان المحليين على حد سواء. بعد أن تخليت على الظروف الاقتصادية العصبية التي مرت بها في السابق، لكنها اليوم تتمتع بالمقومات التي تشجع على الانتعاش الاقتصادي. تُعتبر مدينة Dublin، التي كان يطلق عليها في السابق "مدينة النمر السلسلي"، من بين أكثر المدن المحببة لدى الكثير من السياح، كما أنها من المدن التي تتمتع بمعالم الرفاهية والتي يعكسها انتشار سيارات فيرارى ولامبورغينى في شوارعها. وانتشر في مدينة Dublin استخدام الدراجات كوسيلة للانتقال داخل شوارعها، الأمر الذي أدى إلى عزل البعض عن ركوب السيارات والمركبات ذات العجلات الأربع.



Pour avoir une idée réelle de l'histoire de l'Irlande, une visite à la cathédrale Christ Church est absolument nécessaire. Le manuscrit le plus ancien parle de son emplacement actuel vers 1030 ; entre 1871 et 1878, l'architecte George Edmund Street entreprit de vastes travaux de restauration et de rénovation grâce au généreux don de 230 000 £ de Henry Roe, un distillateur de whisky de Dublin. Depuis 1997, ces travaux ont également consisté à rénover les systèmes de chauffage et d'éclairage et à restaurer la vaste crypte du XIe siècle. La cathédrale abrite désormais l'exposition Treasures of Christ Church, qui présente des manuscrits et des artefacts de près d'un millénaire de culte. La rare argenterie de l'église comprend la plaque royale donnée par le roi Guillaume III en 1697 en remerciement de sa participation à la victoire de la Boyne ; et plusieurs artefacts du savoir-faire artisanal du XVIIe siècle.

ولتعرف أكثر على تاريخ أيرلندا، عليك أن تضع كاتدرائية كنيسة المسيح في خطة جولتك. وتشير آخر مخطوطة ذكر فيها تاريخ تجديد الموقع الحالي لهذه الكاتدرائية في عام 1030؛ أي بين عامي 1871 و 1878. حيث قام المهندس المعماري جورج إدموند ستريت بعملية ترميم وتجديد واسعة من خلال تبرع هنري رو، وهو أحد صانعي البوسكي في دبلن. ويمثل 230 ألف جنيه استرليني. وشملت أعمال الترميم الأخرى التي جرت في عام 1997 تجديد أنظمة التدفئة والإضاءة وترميم سرداد القرن الثاني عشر الضخم، وتضم الكاتدرائية الآن معرض كنوز كنيسة المسيح، الذي يضم مخطوطات ومصنوعات يدوية تعطي فكرة عن العبادة في الكاتدرائية وفي الكنائس القديمة منذ ما يقرب من ألف عام. وتشمل القطع الفضية النادرة الموجودة في الكنيسة على الطبق الملكي الذي قدمه الملك ولIAM الثالث في عام 1697 امتناناً على انتصاره في معركة بويون. وتشمل العناصر المعروضة أيضاً على الشمعدانات التي يعود تاريخها إلى القرن السابع عشر، والتي استخدمت لثلاثة أشهر عند إقامة الشعائر اللالنية والتي تعكس مدى براعة الحرفي اليدوية التي كانت موجودة خلال هذه الحقبة الزمنية التي عاصرها الكاتب الأيرلندي الشهير جيمس جويس.



Page de couverture: Le parc Dublin City Council; **Page opposée:** La bibliothèque du Trinity College à Dublin; **Cette page :** Le pont Ha'penny dans une journée ensoleillée; **Cette page en bas:** L'architecture gothique emblématique de Dublin

الصفحة الافتتاحية: مجلس مدينة Dublin; **الصفحة المقابلة:** مكتبة كلية تринิตى فى دبلن; **هذه الصفحة:** جسر هابينى فى يوم مشمس; **أسفل الصفحة:** العمارة القوطية الشهيرة فى دبلن

Le musée national d'Irlande, situé sur la rue Kildare, mérite plusieurs visites, si vous avez le temps. L'entrée est gratuite et l'intérieur vous offre certainement un aperçu de l'histoire de l'Irlande. Vous y trouverez des bijoux en or de l'âge de Bronze découverts par des agriculteurs sur leurs terres. Il existe une multitude de reliques viking, avec des épées et des boucliers parfaitement conservés, ainsi que des outils agricoles médiévaux dans le bâtiment palladien datant de 1890. Les âmes sensibles feraient bien de s'abstenir de la salle contenant les corps de la tourbière, des cadavres d'hommes remarquablement bien conservés datant de l'âge de Fer (400-200 AEC). Comme mentionné précédemment, le partage de vélos y est très populaire. Tout a commencé en 2009, avec un programme de location de vélos public ou dublinbikes qui a démarré avec une flotte de 450 vélos répartis sur 40 stations. Actuellement, la flotte est passée à plus de 1 500 vélos et le nombre de stations a également augmenté.



يعتبر المتحف الوطني الواقع في شارع كيلدار من بين المتاحف التي تستحق أكثر من زيارة، إذا كان لديك الوقت. يفتح هذا المتحف أبوابه مجاناً للجميع بدون رسوم دخول، وبمجرد أن دخلت هذا المتحف ستدرك تماماً مدى عراقة تاريخ أيرلندا. وستجد هناك مجموعة من المجوهرات الذهبية الخاصة بالعصر البرونزي، والتي تم اكتشافها على يد مجموعة من المزارعين. ويوجد أيضاً في مبني بالاديان الذي يعود تاريخه إلى عام 1890 مجموعة كبيرة من آثار الفايكنج، التي تتكون بين السيف والدرع، وأدوات الزراعة التي يعود تاريخها إلى القرون الوسطى، ويمكن لمن يتمتعون بقوه التحمل زيارة القاعة التي تحتوي على مجموعة من الجثث المحنفة المحفوظة في المتحف والتي تم انتشالها من المستنقعات، والتي يعود تاريخها إلى العصر الحديدي (400-200 قبل الميلاد). وتحظى الدراجات بشعبية كبيرة في المدينة، وببدأ هذا الاتجاه في عام 2009 مع إدخال نظام دراجات دبلن، وهو نظام لتأجير الدراجات العامة الذي بدأ بأسطول دراجات يضم 450 دراجة منتشرة في 40 محطة، وازدادت لاحقاً عدد المحطات لما يقرب من 1500 دراجة.

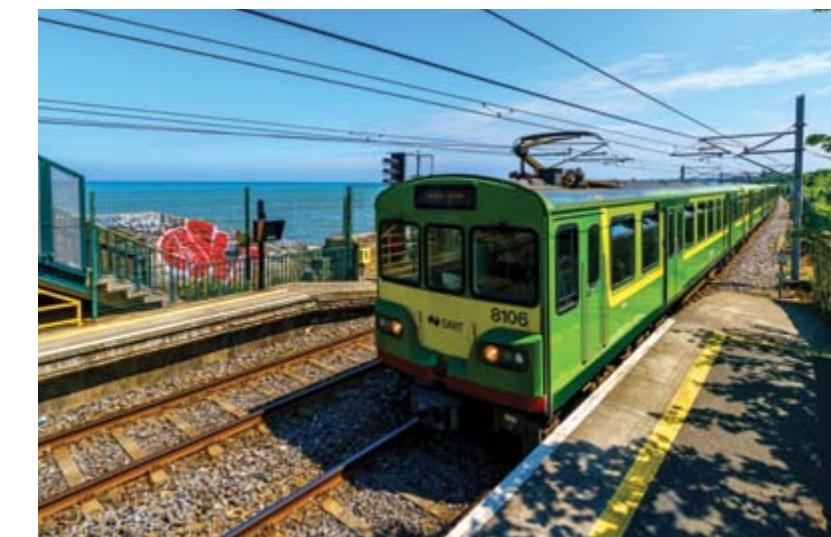


AirArabia

AIRARABIA
PROPOSE UN
VOL DIRECT PAR
SEMAINE D'AGADIR
VERS DUBLIN.

ال العربية للطيران

تقديم العربية للطيران
رحلتين أسبوعياً من
أڭادير إلى دبلن.



Un échantillon représentatif du patrimoine de la ville est le Guinness Storehouse, le berceau de Guinness, situé près de la brasserie St James's Gate. C'est l'une des attractions touristiques les plus populaires d'Irlande. Le Storehouse est conçu comme un grand verre à bière, et la visite commence au bas de la structure de sept étages, chacune remplie d'expériences interactives amusantes. Les promenades dans Dublin et alentours vous donneront une sensation de romance dans l'air, expliquant peut-être que des écrivains comme Oscar Wilde, Jonathan Swift et de nombreux musiciens comme Van Morrison, The Coors et U2, entre autres, y aient élu domicile. Une visite à Dublin procure toujours un sentiment de familiarité, un peu comme aller à la rencontre d'un vieil ami qui vous accueille à bras ouverts, la première fois et à chaque occasion ultérieure. [☞](#)

وهناك طريقة ممتازة لاستكشاف دبلن من خلال زياره مخزن غينيس، الواقع في قلب بوابة صنع جعة سانت جيمس الذي يعتبر أحد مناطق الجذب السياحي الأكثر شعبية في أيرلندا. تم تصميم المخزن كأكبر مصنع يضم أكبر زجاجة في العالم، وتبعد الجولة في الجزء السفلي المكون من سبع طوابق مليئة بتجارب تفاعلية ممتعة، ويوفر سطح المبنى إطلالة مذهلة تكشف عن منظر بانورامي للمدينة بأكملها. عندما تتجول في دبلن ستشعر برومانسية الهواء، وربما يعود الفضل في ذلك إلى أن هذه المدينة هي مسقط رأس الكاتب الشهير جيمس جويس، وأوسكار وايلد وجوناثان سويف特. وغيرهم الكثير وتدبن الموسيقى العالمية أيضاً بالكثير إلى دبلن التي كانت موطننا للعديد من الفرق الغنائية مثل فان موريسون، وفرقة كورز وفرقة يو تو الشهيرة. ستشعر عند زيارتك لدبلن بالألق، وكذلك ذاهب لقاء صديق قديم يقابلك في أول زيارة وأي زيارة لاحقة بالترحاب والود. [☞](#)

Page opposée: Une magnifique rue de Dublin;**Cette page en haut:** Le bâtiment aux quatre cours à Dublin avec la Liffey;**Cette page en bas:** La station de train Booterstown avec un train DART

الصفحة المقابلة: شارع جمبل في دبلن؛ أعلى الصفحة.
أرجعة ملاعب في دبلن، مع نهر ليفي؛ أسفل الصفحة.
محطة سكة حديد بوترستاو، وقطار دارت

Experience the Irish turn

After years of change, Ireland's capital, Dublin, is surfing a refined wave of affluence where visitors find a cuisine renaissance, musical creativity and a glorious sense of history

Dubliners live in the midst of architectural elegance, some of the most outstanding museums in Europe, a delicious way with words and a seaside location thrown in for good measure. The city's notoriously changeable weather, particularly in the warmer months, is not really an attraction; winter, though, is a wonderful time to visit and, if you wish, you can escape its chilly streets by ducking into a cozy and welcoming cafe, a charming sight in the city. Dublin has emerged as a destination of choice for foreign travellers and locals alike, having overcome a period of slow economic progress and today showing encouraging signs of recovery. Among the most endearing of Irish cities, Dublin has previously borne the sobriquet of the 'Celtic Tiger', with numerous Ferraris and Lamborghinis plying its streets. However, the ingenious Bike-sharing programmes have become hugely popular, somewhat denting the affinity for gleaming four-wheelers.

To get a real sense of Ireland's history, a visit to Christ Church Cathedral is most definitely in order. The earliest manuscript dates it to its present location around 1030; between 1871 and 1878, architect

This page: The famous Samuel Beckett Bridge Dublin;**Opposite page:** A picture of the city center in Dublin



George Edmund Street carried out extensive restoration and renovation, aided by a generous donation of £230,000 from Henry Roe, a Dublin whisky distiller. Further restoration project running since 1997 has included renewal of the heating and lighting systems and restoration of the huge 12th-century crypt. The cathedral now houses the treasures of Christ Church exhibition, featuring manuscripts and artefacts that give a sense of nearly a millennium of worship in the cathedral and in churches close by. The rare church silver includes the royal plate given by King William III in 1697 as a thanksgiving for his battle of the Boyne victory. Displayed items also include several expertly preserved artefacts from the 17th Century that showcase the skilled craftsmanship of the era.

The National Museum of Ireland on Kildare Street is worth not just one visit but several, if you have the time. Admission is free and once inside, you will certainly get a true sense of the history of Ireland. Here you will find Bronze Age gold jewellery discovered when farmers were working on their land. There is a wealth of Viking relics, with carefully-preserved swords and shields on display along with medieval farming tools in the Palladian building that dates back to 1890. Those who are less squeamish would do well to visit the hall containing the bog bodies, remarkably well-preserved corpses of men dating back to the Iron Age (400-200 BCE).

As mentioned earlier, bike sharing is very popular in the city. This began in 2009 with the introduction of Dublinbikes, a public bicycle rental scheme that started with a 450-bicycle fleet spread across 40 stations; in later years, the fleet strength and the number of stations both grew, with over 1,500 bikes presently in service.

Another excellent way to explore the city's heritage is via a visit to the Guinness Storehouse, located near the St James's Gate Brewery and one of the most popular tourist attractions in Ireland, as it is, after all, the home of Guinness. The Storehouse is designed like a large pint glass, and the tour begins at the bottom of the seven-storey structure, each filled with fun interactive experiences. Walks in and around Dublin will give you a feeling of romance in the air, possibly explaining its being home to writers like Oscar Wilde, Jonathan Swift and numerous musicians like Van Morrison, The Coors and U2 among others. A visit to Dublin always gives a feeling of familiarity, quite like going to meet an old friend who welcomes you with open arms, the first time and on every subsequent occasion. **N**

48 heures à Vienne

Située sur la rive orientale du Danube, la capitale autrichienne abrite des palais impériaux, de grands musées et a logé des maîtres tels que Mozart et Beethoven

TEXTE PAR SARAH WALKER



48 ساعة في فيينا

تقع فيينا على الضفة الشرقية لعاصمة نهر الدانوب والريفيرا النمساوية، وتتميز بالقصور الإمبراطورية والمتحف الكبري وموطن العظام مثل موزارت وبيتهوفن

كتبه: باتجانالي بانديت

■ Je n'avais que le week-end disponible. Deux jours pour explorer tous les coins et recoins de Vienne ; 48 heures pour visiter tous les monuments et lieux que je n'avais vus jusque-là que dans des films - *The Illusionist*, *The Third Man* et *Before Sunrise*. Est-il même possible de s'imprégner de l'esprit de la ville en si peu de temps ? Le voyage en vaut-il la peine ? Les questions me préoccupaient alors que je préparais mon court voyage dans la capitale autrichienne, dont les résidents célèbres sont notamment les compositeurs Wolfgang Amadeus Mozart et Ludwig van Beethoven et le célèbre neurologue Sigmund Freud ! « Mais tu ne sauras jamais si tu n'as pas essayé », dit ma voix intérieure. Plusieurs heures de vol plus tard, je suis arrivé à Vienne, une ville à l'est du Danube. Il était tard lorsque je trouvais une auberge de jeunesse, qui proposait un hébergement économique et la possibilité de dialoguer avec d'autres routards. Je ne pouvais pas attendre pour me plonger dans les images et les sons de la ville.

قررت خلال عطلة نهاية الأسبوع التي استغرقت يومين أن أقوم باستكشاف كل زاوية وركن في فيينا، حيث كان لدي 48 ساعة مخصصة لزيارة جميع المعالم الأثرية والأماكن التي لم أرها إلا في الأفلام مثل فيلم المخادع وفيلم الرجل الثالث وفيلم قبل شروق الشمس. وقد دار في ذهني الكثير من الأسئلة التي تتعلق بزيارة إلى العاصمة النمساوية فيينا مثل، هل من الممكن أن أستمتع بأجواء هذه المدينة في هذا الوقت القصير؟ هل الرحلة إلى فيينا تستحق هذا العناء؟ وتعتبر فيينا مسقط رأس عدداً من المشاهير أمثال الملحنين فولفغانغ آماديوس موزارت ولوبيغ فان بيتهوفن، وطبيب الأعصاب الشهير سيموند فرويدا لكنني حدثت نفسي قائلًا: «لن أستطيع أن أحكم على هذه التجربة ما لم أخوضها بعد». بعد عدة ساعات من السفر بالطائرة، وصلت إلى فيينا، تلك المدينة التي تقع على الجانب الشرقي من نهر الدانوب. كان الوقت متاحاً عندما وصلت إلى بيت الشباب الذي أقمت فيه لأنه يناسب ميزانيتي. لم أستطع الانتظار لبدء جولتي في هذه المدينة الساحرة.

OÙ RESTER

HILTON VIENNA

Situé non loin de la cathédrale Saint-Étienne, cet établissement propose des

chambres somptueuses dotées d'une connexion Wi-Fi, un salon privé et

des balcons. Il dispose également d'une salle de sport et d'un centre d'affaires.

أماكن الإقامة

لو سيرينوس

يقع هذا الفندق على مسافة قريبة في، كما يضم صالة ألعاب رياضية ومركز مخصص لرجال الأعمال.

على مسافة قريبة من كandleraie سانت ستيفن، ويكون الفندق من عرقا



JOUR 1

Matin

Tout voyageur confirmé vous dira que la cuisine est l'un des meilleurs moyens de découvrir une nouvelle destination. Et mon introduction à la nourriture viennoise était au petit déjeuner le lendemain. Avant de commencer l'exploration de la ville, je me suis arrêtée dans un café pittoresque pour y déguster un copieux tartare de schwarzbröt (pain composé de farine de seigle et de blé), de confiture, d'œufs brouillés et de café. La propriétaire du café, une dame bavarde de 60 ans, m'a dit que la plupart des principales attractions de la ville - toutes accessibles à pied - pouvaient être couvertes en quelques heures. Information en main, je me dirigeais vers mon premier arrêt : le palais impérial de la Hofburg. Situé au cœur de la ville, ce château de style gothique avec ses escaliers en colimaçon et son Schweizerhof (cour suisse) du XIII^e siècle était autrefois la demeure des rois de Habsbourg.

Le palais impérial de la Hofburg est toujours occupé aujourd'hui, il abrite actuellement le bureau du président autrichien

اليوم الأول

في الصباح

سيخبرك أي مسافر أن أحد أفضل الطرق لتجربة أي وجهة جديدة يكون من خلال استكشاف مطابخها. وكانت أولى تجاري للطعام في فيينا هي من خلال تناول وجبة الإفطار في اليوم التالي إلقاءً. قبيل أن أبدأ باستكشاف المدينة، توافت عند مطعم مميز يُقدم وجبة شوارزبروت (وطبق مكون من الخبز المصنوع من الشعير ودقيق القمح) والمربى والبيض المخفوق والقهوة. أخبرتني صاحبة المقهى، وهي سيدة مسنّة في السنتين من عمرها، أن معظم المعالم السياحية في المدينة تقع على مسافة قصيرة من المطعم، ويمكن زيارتها في غضون ساعات. بعد ذلك توجهت لاستكشاف متحف الأولى من خلال زيارة قصر هوفبورج الإمبراطوري. يقع هذا القصر في قلب المدينة، ويتمتع بالطراز القوطي وداخله سالالم متعرجة وفناء (شوابنهاوف) السويسري الذي يعود إلى القرن الثالث عشر، وكان موطنًا سابقاً لملوك هابسبورغ، وأصبح

حالياً مكتباً للرئيس النمساوي.



OÙ MANGER

Mamamon : Le restaurant a ravivé la ville naissante de Vienne avec de délicieux plats du sud-est asiatique. Le menu couvre largement les saveurs du sud de la Thaïlande, un décor de rue et de la musique indienne.

Moutarde Bleue: Les sculptures à la main en bois rétro-éclairées des fenêtres gothiques de Stephansdom, une carte murale de Vienne éclairée au néon et un camion-restaurant dans le hall d'accueil en font l'une des nouvelles ouvertures les plus chaudes de Vienne. La cuisine de rue en provenance du camion doré rétro offre des rouleaux de printemps vietnamiens, des fajitas et des falafels.

Après-midi

Rempli d'histoire impériale, je me suis dirigé vers la cathédrale Saint-Étienne, vieille de 700 ans. Même avant mon entrée dans le bâtiment, j'étais émerveillé par son magnifique toit en tuiles orné de chevrons. J'ai pris l'escalier en colimaçon - 343 marches - jusqu'au sommet de sa tour, d'où j'avais une vue imprenable sur la ville. Bien que quelques parties de la cathédrale soient accessibles, certains des trésors artistiques de l'édifice, tels qu'un sépulcre en marbre rouge datant du XVe siècle, un autel gothique à ailes de 1447 et le clocher Boomer, considéré comme le plus grand d'Autriche, ne peuvent être vus que lors d'une visite guidée. Le compositeur autrichien Joseph Haydn y a chanté comme garçon de chorale et Mozart s'y est marié en 1782.

Page de couverture: Un fragment d'architecture de Colonnade Gloriette au palais de Schoenbrunn; **Page opposée :** Une vue aérienne du Ciel de Vienne; **Cette page:** L'intérieur de l'Opéra de l'Etat de Vienne. Wiener Staatsoper

بعد الظهر

بعد أن استمتعت بتاريخ المدينة الإمبراطوري، توجهت نحو كاتدرائية سانت ستيفن التي يبلغ عمرها 700 عام، وفور دخولي إلى المبنى ذهلت عندما شاهدت أرضيته الرائعة المزينة بال بلاط والرموز، وصعدت على الدرج الحلواني الذي يبلغ درجاته 343 درجة حتى وصلت قمة برج الكاتدرائية، لاستمتع بالمنظر البانورامي للمدينة. على الرغم من أن هناك أجزاء قليلة من الكاتدرائية يمكن زيارتها بمفردك، إلا أن بعض الكنوز الفنية للمبنى مثل القبر الأصمر الخاممي الذي يعود تاريخه إلى القرن الخامس عشر وهو مذبح مجده على الطراز القوطي يعود إلى عام 1447، لا يمكن رؤيته إلا بصحبة مرشددين سياحيين. كما أن هذه هي الكنيسة ذاتها التي غنى فيها الملحن النمساوي جوزيف هайдن ضمن فرقة إنساد، وزوج فيها موتسارت أيضًا في عام 1782.

الصفحة الافتتاحية: جزء معماري من كولوناد جلوريت في قصر شونبرون؛ **الصفحة المقابلة:** منظر جوي لأفق فيينا. **هذه الصفحة:** منظر داخل دار الأوبرا فيينا، وبنر ستاسبور





Soirée

Je ne suis pas un voyageur stratégique qui croit aux itinéraires. Je me fie aux suggestions de la population locale et préfère trouver mon chemin dans une nouvelle ville. Mais le Mozarthaus était au cœur de ma visite. Situé à seulement trois minutes à pied de la cathédrale, ce serait la dernière demeure de Mozart, qui y a vécu entre 1784 et 1787 ! Le bâtiment abrite à présent un musée sur la vie et l'œuvre du maître compositeur. Les trois étages du musée sont centrés sur les onze années que Mozart a passées à Vienne et sur son ascension vers la célébrité. Les objets exposés englobent également sa vie au XVIIIe siècle, comme son affiliation avec les francs-maçons et ses acquis dans la ville. J'ai été surpris d'apprendre que c'est dans l'une de ses salles qu'il a écrit le célèbre opéra *The Marriage of Figaro* ? Un récital de piano d'une heure au Mozarthaus a été le clou de ma soirée.



Cette page en haut: Les gratte-ciel du Danube City moderne au crépuscule à Vienne; **Cette page en bas:** La statue plaquée d'or de Johann Strauss; **Page opposée en haut:** Un parc magnifique près de l'Hôtel de ville; **Droite:** Une vue de la magnifique architecture depuis les rues de Vienne

أعلى الصفحة: ناطحات السحاب الحديثة لمدينة الدانوب في وقت الغسق في فيينا؛ **أسفل هذه الصفحة:** تمثال يوهان شتراوس المطلية بالذهب؛ **أعلى الصفحة المقابلة:** حدائق جميلة بالقرب من قاعة المدينة؛ **يمين:** منظر للهندسة المعمارية الجميلة من شوارع فيينا



في المساء

لا أعتمد في جولاتي السياحية على الخطط المُبَسَّقة، بل أعتمدت فقط على اقتراحات وترشيحات السكان المحليين. وأي أن هذه هي أفضل طريقة لاستكشاف أي مدينة جديدة. لكن بيت موتسارت كان من الوجهات التي كنت قد خططت بالفعل لزيارتها. ويفقع بيت موتسارت على بعد ثلاث دقائق فقط سيراً على الأقدام من الكاتدرائية، وقال إن هذا هو آخر منزل مملوك لموتسارت، الذي عاش في فيينا بين عام 1784 وعام 1787. يضم المبني حالياً متحفاً يمنح السائح لمحة عن حياة وأعمال الملحن الرئيسي. ترکز طوابق المتحف الثلاثة على الإحدى عشر عاماً التي قضها موتسارت في فيينا وصعوده إلى النجومية. وتعرض المعارض أيضاً فترة حياته في القرن الثامن عشر، وتحكي عن أقاربه وأصدقائه في المدينة. لقد فوجئت عندما علمت أنه في إحدى غرف هذا المتحف، تم تأليف الأوبرا العالمية الشهيرة "رواج فيغارو". وقد استمتعت في المساء بسماع محزوفات على البيانو لمدة ساعة في فندق بيت موتسارت.



JOUR 2

Matin

اليوم الثاني

في الصباح

المطاعم والكافيهات

مامامون

يعكس هذا المطعم روح فيينا من خلال أطباقها اللذيذة وأطباق جنوب شرق آسيا. تخطي القائمة على نطاق واسع للنكهات التاييلاندية الجنوبية والديكور على طراز الشارع والموسيقى التصويرية المستقلة.

بلو مورستاند

يتميز هذا المطعم الذي يقع في ستيفنسدورف بمنحواته الخشبية ذات الإضاءة الخلفية للنوافذ القوطية، وخريطة مضادة من الجدار إلى الجدار في فيينا وشادنة طعام، يتتنوع طعام الشارع الذي تقدمه الشاحنة الذهبية بين فطائر الاسبريج رول الفيتلانية إلى الفاهيتا والفالف.

جاء يومي الثاني والأخير في إقامتي بهذه المدينة، وقررت أن أبدأ هذا اليوم برحلة إلى قصر شونيرون الفخم، الذي يعتبر المقر الصيفي الفخم لهابسبورج. وقد أصبح هذا القصر الآن موقعًا عالميًّا ضمن قائمة التراث العالمي لليونسكو، ويضم 1441 غرفة، من بينها 40 غرفة فقط مفتوحة لل العامة. في هذا المعلم المميز، من الضروري أن تحجز جولة مُسبقة، للتجول داخل بعض الغرف الخاصة، مثل غرف الإمبراطور فراز جو سيف وزوجته إليزابيث التي يعود تاريخها إلى النصف الثاني من القرن التاسع عشر وأيضاً العرفة التي يوجد فيها صور الإمبراطورة ماريا تيريزيا التي تعود إلى القرن الثامن عشر، والتي تم تزيينها على طراز الروكوكو، وتضم مباني القلعة أيضًا حدائق مترامية الأطراف وحديقة للحيوانات، وهي من أقدم الحدائق في العالم.

Après-midi

Ce que le London Eye est à Londres, le Wiener Riesenrad est à Vienne - une grande roue emblématique. Mais pour un cinéphile, ce monument est l'un des films les plus mémorables de tous les temps. Vous rappelez-vous le discours de l'acteur américain Orson Welles dans *The Third Man*? Ou encore les scènes du film de James Bond de 1987, *The Living Daylights*, et du film romantique de 1995, *Before Sunset*? Alors que les deux derniers ont été filmés à l'intérieur de la gondole, le Riesenrad lui-même constitue le cadre idéal pour le noir classique de Carol Reed. La grande roue de 21 mètres de haut, située à Prater, a été construite en 1897 en l'honneur du 50e anniversaire de l'empereur François-Joseph Ier. J'ai effectué un tour et pris de superbes photos de la ville. J'ai également visité le musée Madame Tussauds tout près et pris des photos avec l'impératrice Elisabeth, l'acteur Brad Pitt, Churchill, la chanteuse Lady Gaga, le dalaï-lama et le compositeur Beethoven.



بعد الظهر

مثلاًما توجد عجلة لندن في لندن، توجد عجلة وينر ريسينراد في فيينا، أو ما تسمى بعجلة فيريس الشهير، ولكن بالنسبة لـ“لهاوا الأفلام”， فإن العجلة قد شوهدت في بعض الأفلام التي لا تنسي على الإطلاق. هل تذكر خطاب الممثل الأمريكي أورسون ويذرز في فيلم الرجل الثالث البريطاني عام 1949؟ ومنشاهد من فيلم جيمس بوند عام 1987 وفيلم اضواء النهار الحية عام 1995، والفيلم الرومانتيكي “قبل الغروب”. وقد تم تصوير الفيلمين الآخرين داخل جندول العجلة، وتعتبر عجلة الملاهي العملاقة ريزن راد بمثابة نقطة انطلاق مثالية لأفلام نوار كارول رد الكلاسيكية، وتقع عجلة فيريس الذي يبلغ ارتفاعها 213 قدماً في برانر وتم بناؤها عام 1897 احتفالاً باليوبيل الخمسين للإمبراطور فرانز جوزيف الأول. وقامت بجولة في العجلة والتقطت صوراً مذهلة للمدينة، كما زرت متحف مدام توسو الذي يبعد متر عن حجر، وأخذت صور مع تماثيل من الشمع للإمبراطورة إليزابيث، والممثل برايد بيت، وتشرشل، والمخنية ليدي غاغا، ودالاي لاما والملحن بيتهوفن.



En Haut: Les rues embouteillées du centre-ville de Vienne; **Page opposée en bas:** Les magnifiques intérieurs d'un restaurant; **Cette page en haut:** Le Alte Hofburg, Vienne; **Cette page en bas:** Le Naschmarkt à Vienne Le Alte Hofburg, Vienne

أعلى الصفحة: الشوارع المزدحمة في وسط مدينة فيينا؛
أسفل الصفحة المقابلة: المناظر الداخلية الجميلة
 للmarket؛ **أعلى الصفحة:** قصر هوفيبورج في فيينا؛
أسفل هذه الصفحة: سوق ناش ماركت في فيينا



Soirée

J'ai passé mes dernières heures en ville au Kunsthistorisches Museum, qui abrite la plus grande collection d'œuvres d'art du peintre néerlandais et flamand Pieter Bruegel the Elder au monde. L'artiste italien Raphael et le sculpteur Benvenuto Cellini, ainsi que Giuseppe Arcimboldo, figurent parmi les autres peintres dont les œuvres sont exposées. Le musée abrite également 2,100 objets d'art provenant des archives des Habsbourg. Il s'agit de sculptures miniatures, de chronomètres, de peintures, de sculptures complexes, de tentures murales, de pièces de monnaie, etc. J'y ai presque perdu la notion du temps. J'ai réalisé qu'il était 18h lorsque le musée a annoncé la fermeture. C'était mon signal de départ. Et je me suis promis de retourner dans cette ville dès que possible. N

في المساء

قضيت ساعاتي الأخيرة في المدينة بمتحف كونستيستوريشنس الذي يضم أكبر مجموعة من الأعمال الفنية للرسام الهولندي والفلمندي بيتر بروغل الأكبر في العالم، من الرسامين الآخرين الذين يمكن الاطلاع على أعمالهم في فيينا هو الفنان الإيطالي رافائيل والنحات بينافي نوتو سيليني، وأيضاً الفنان جوزيبي آرسيمبولدو. كما يضم المتحف أيضاً 2100 قطعة أثرية من أرشيفات ملوك هابسبورغ الذي يتتألف من مجموعة كبيرة من المنحوتات الصغيرة والساعات واللوحات والمنحوتات المعقّدة وتعليقات الحدران والعملات المعدنية وغيرها الكثير من المعروضات، وكل كنت متأنزاً للغاية مع شاشات العرض لدرجة أنني لمأشعر تقريراً بالوقت. أدرك أن الساعة بلغت السادسة مساءً عندما أعلن المتحف أن الوقت قد حان للغلاق، وعنهالية اليوم كنت متأنزاً للغاية حيث قد حل وقت الرحيل، وجئنت أمتياً، وودعت هذه المدينة الساحرة، وقطعت على نفسي وعداً بالعود إلى هذه المدينة في أقرب وقت ممكن. N

Nouvelle destination

Envolez-vous au départ
de Casablanca vers

Tunis

AirArabia

N'oubliez pas
de pré-réserver



Siège



Repas



Bagage



Assurance Voyage

Réservez en ligne sur www.airarabia.com | Appelez nous au 080 2000 803

Visitez nos bureaux de vente ou nos agences de voyage partenaires

@airarabiagroup | Offre soumise à conditions.

Air Rewards Inscrivez-vous à Air Rewards et commencez à collecter des points dès aujourd'hui

LES NOUVELLES

VOUS NE CONNAISSEZ PAS NOS DESTINATIONS? CONSULTEZ LE RÉSEAU D'AIR ARABIA

أخبار وجهات

راجعوا شبكة وجهات العربية
للحظة المفضلة
للطيران اختيار وجهاتكم

- « أعمال ذيروة وأخبار
- « شبكة وجهات
- « مراكز الاتصال
- « مقال



DID YOU KNOW?

Air Arabia has hubs in Sharjah, Alexandria,
Casablanca and Ras Al Khaimah.

هل تعلم؟

أن العربية للطيران لديها مراكز عمليات في الشارقة والاسكندرية
والدار البيضاء ورأس الخيمة.

AIR ARABIA MAROC RENFORCE SON OFFRE AUX DÉPARTS DE CASABLANCA ET TANGER



Air Arabia Maroc, leader du transport aérien à bas coût dans la région, poursuit la densification et la diversification de son réseau international au départ du Maroc. Forte de son réseau de destinations aussi bien business que loisirs, la compagnie lance cet été cinq nouvelles lignes aux départs de Casablanca et Tanger, proposant à ses passagers toujours plus de choix vers la France et l'Europe.

Dès le 1er avril, les clients de la compagnie pourront réserver des vols depuis Casablanca et à destination de Prague, Pise, Lisbonne et Tunis.

Outre ces cinq nouvelles ouvertures, Air Arabia Maroc a également densifié son réseau existant cet été en rajoutant des fréquences supplémentaires vers Bruxelles au départ de Tanger, Nador, Fez et Casablanca, vers Barcelone au départ Tanger, Nador et Casablanca, vers Londres au départ de Tanger,

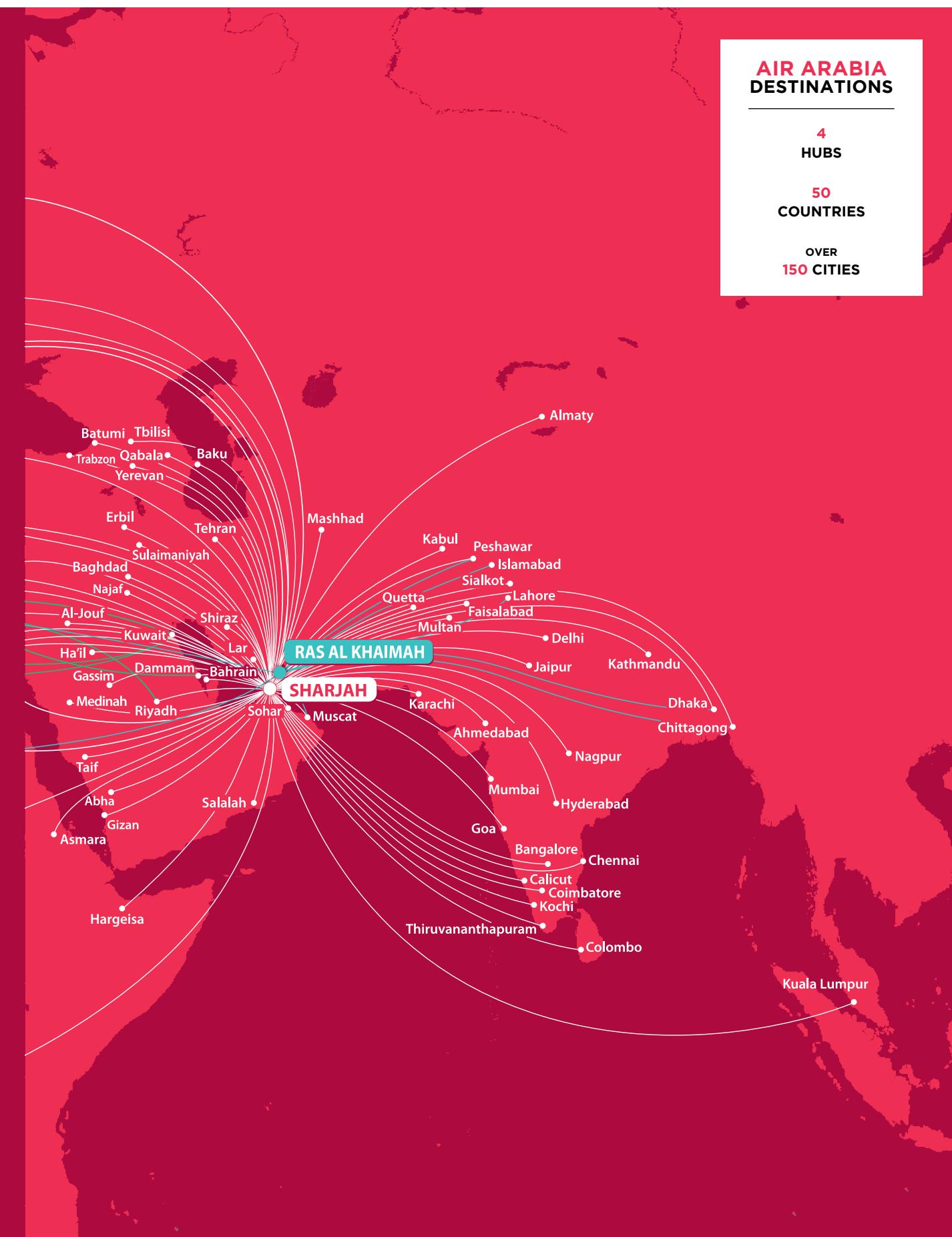
vers Madrid au départ de Tanger, vers Paris au départ de Tanger et Fès, vers Lyon au départ de Casablanca et Fès, et vers Montpellier au départ de Marrakech, Fès et Nador.

Il est à noter que Air Arabia Maroc a développé en 2018 un réseau de 11 liaisons internes reliant Agadir à Rabat, Fès et Tanger, Marrakech à Fès, Tanger, Dakhla et Zagora, Fès à Errachidia, Tanger à Nador, et Casablanca à Nador et Dakhla.

العربية للطيران المغرب تعزز عرضها انطلاقا من الدار البيضاء وطنجة



بالإضافة إلى هذه الرحلات الخمسة الدار البيضاء وفاس ، وإلى مونبلييه منمراكش وفاس والناضور. تحدّر الإشارة إلى أن العربية للطيران المغرب توسّع في عام 2018 شبكة من الخطوط الداخلية التي طورت في العام 2018 تربط أكادير بالرباط وفاس وطنجة ومراكش بفاس وطنجة والداخلة وزاكورة وفاس إلى الراشدية ومن طنجة إلى الناظور والدار البيضاء إلى الناظور والداخلة. بالإضافة إلى هذه الرحلات الخمسة الجديدة ، عزّزت العربية للطيران المغرب شبكتها الحالية هذا الصيف بإضافة رحلات إضافية إلى بروكسل من طنجة والناضور وفاس والدار البيضاء ، ونحو برشلونة من طنجة والناضور والدار البيضاء وإلى لندن من طنجة ، وإلى مدريد من طنجة و إلى باريس من طنجة وفاس ، وإلى ليون من الدار البيضاء وطنجة.

MAP

AIR ARABIA DESTINATIONS

4 HUBS

50 COUNTRIES

OVER 150 CITIES

**AIR ARABIA****NOS CENTRES D'APPEL À L'INTERNATIONAL**
ALLEMAGNE / ألمانيا
+49 01806 40 40 40

FRANCE / فرنسا
+33 899 190 023

PAYS-BAS / هولندا
+31 900 779 7790

BELGIQUE / بلجيكا
+32 902 33 920

IRLANDE/إيرلاند
+35315133700

ROYAUME-UNI / المملكة المتحدة
+44 906 959 0004

DANEMARK / الدنمارك
+4578768401

ITALIE / إيطاليا
+39 895 895 3311

SUEDE/السويد
+46 10 7502 355

ESPAGNE/إسبانيا
+34 807 299 517

MAROC / المغرب
+212 80 2000 803

SUISSE / سويسرا
+41 900 000 435

AirArabia

Envolez-vous vers
Vienne
au départ de Marrakech



Réservez en ligne sur www.airarabia.com | Appelez nous au 080 2000 803
Visitez nos bureaux de vente ou nos agences de voyage partenaires

@airarabiagroup | Offre soumise à conditions.

Air Rewards Inscrivez-vous à Air Rewards et commencez à collecter des points dès aujourd'hui

SANDWICHES / SANDWICHES / السندويشات

SANDWICH DE POULET AU CITRON

CHICKEN LEMON SANDWICH

Baguette de pain ciabatta à l'émincé de poulet au citron confit

ساندويتش الدجاج بالليمون

5.5€



SANDWICH AU FROMAGE

CHEESE SANDWICH

Baguette de pain ciabatta au fromage

ساندويتش جبن

5.5€



CLUB SANDWICH AU THON

TUNA CLUB SANDWICH

ساندويش بالتونة

5.5€



SANDWICH À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE

SMOKED TURKEY SANDWICH WITH CHEESE

ساندويتش ديك رومي مدخن وجبن

5.5€



CROISSANT À LA DINDE FUMÉE ET FROMAGE

CROISSANT WITH SMOKED TURKEY AND CHEESE

كرواسون مع ديك رومي

مدخن وجبن

4€



BOISSONS CHAUDES / HOT BEVERAGES / المشروبات الساخنة

CAPPUCINO
CAPPUCCINO
كابوتشينو

2.0€



CAFÉ NOIR
BLACK COFFEE
قهوة

2.0€



THÉ NOIR
BLACK TEA
شاي

2.0€



THÉ À LA MENTHE
MINT TEA
شاي بالنعناع

2.0€



CHOCOLAT CHAUD
HOT CHOCOLATE
شوكولاته ساخنة

2.0€



PLATS CHAUDS / HOT MEALS / الوجبات الساخنة

TAGINE POULET AU CITRON
CHICKEN LEMON TAGINE

Repas complet Tagine de blanc de poulet au citron
وجبة صدر الدجاج بالليمون

7.0€



TAGINE DE BŒUF AUX
PETITS POIS

BEEF TAGINE WITH PEAS
AND ARTICHOKES

Repas complet Tagine de boeuf aux petits pois et artichauts

وجبة طاجن لحمة بالبازلاء والخرشوف

7.0€



TAGINE DE BŒUF AUX
PRUNEAUX

BEEF TAGINE WITH PRUNES

Repas complet Tagine de boeuf aux pruneaux et riz safrané

وجبة طاجن لحم بالبرقوق المجفف

7.0€



VIENNOISERIES / FRESH BAKERY / المخبوزات الطازجة

MUFFIN AU CHOCOLAT
CHOCOLATE MUFFIN
مكعكة الشوكولاتة

3.0€



MUFFIN VANILLE AUX
PÉPITES DE CHOCOLAT
VANILLA MUFFIN WITH
CHOCOLATE CHIP

مكعكة بالفانيليا و حبوب شوكولاتة

3.0€

NOUILLES
NOODLES
نودلز

3.0€



CROISSANT
CROISSANT
كروسان

2.5€



COLLATIONS SALÉES / SAVOURY SNACKS / وجبات خفيفة مالحة

SALADE DE CRUIDITÉS
GREEN SALAD

سلطة خضراء

3.0€



NOIX DE CAJOU SALÉES
SALTED CASHEWS

الكافو

4.0€



AMANDES SALÉES
SALTED ALMONDS

اللوز المملح

4.0€



BOISSONS FROIDES / COLD BEVERAGES

المشروبات الباردة / COCA COLA 33 CL
COCA COLA 33 CL
كوكا كولا 33 سل



2.0€



COCA ZÉRO 33 CL
COCA ZERO 33 CL
كوكا كولا زيلرو 33 سل

FANTA ORANGE 33 CL
FANTA ORANGE 33 CL
فانتا برتقال 33 سل

2.0€



SPRITE 33 CL
SPRITE 33 CL
Sprite cannette 33 cl
سبريات 33 سل

2.0€



ICE TEA LIPTON 33 CL
THÉ GLACÉ LIPTON 33 CL
ليبتون شاي مثلج

2.0€



SHWEPPES LEMON 33 CL
SHWEPPES CITRON 33 CL
شويسبس ليمون 33 سل
2.0€



EAU MINÉRALE
SIDI ALI 50 CL
SIDI ALI MINERAL
WATER 50 CL
مياه معدنية سيدى علي

1.5€



EAU MINÉRALE
GAZEUSE OULMES
50 CL
OULMES SPARKLING
WATER 50 CL
مياه معدنية اولماس

1.5€



RED BULL 25 CL
RED BULL 25 CL
مشروب الطاقة ريد بل

3.0€

JUS VALENCIA
VALENCIA JUICE
عصائر متنوعة فالنسيا

1.5€



COLLATIONS SALÉES / SNACKS CHOCOLATES

ORÉO
OREO
أوريو

1.5€



KIT KAT
KIT KAT
شوكولاتة اولماس
كيت كات

1.5€



CRUNCHY BARRE AUX CÉRÉALES
CEREALS BAR CRUNCHY

2.5€



MENTOS MENTHE
MENTOS MINT
مينتوس نعناع

1.5€



MENTOS FRUITS V
MENTOS FRUITS
مينتوس فواكه

1.5€



SNICKERS
SNICKERS
شوكولاتة سنكلرز

1.5€



TWIX
TWIX
شوكولاتة توبيكس

1.5€





AeroPlay Entertainment is a **boutique Inflight Content Service Provider** delivering 360-degree services to various airline partners globally. We **create, source, license and curate** content tailored to passenger demographics.

We provide content across



why aeroplay?

We provide end-to-end solutions for all your IFE needs



complete solution

We offer airline partners complete solutions in **production, post-production, editing, customised content, videos, audios, content localisation, subtitling, translation** services, backed by a fully functional technical lab.



cost savings

With AeroPlay, competitive **technical costs & monetization** via advertisements act as an **advantage for clients**, and come back to them in the form of **significant savings**.



quality control

Through **evaluating, editing and screening** each and **every content**, our team performs regular **quality checks** to ensure that the **content** meets the **standard** set by our **partner** airlines.



monetization & global sales network

With a sales network in **8 countries** and **representations** in **20 others**, our sales team works in close **collaboration** with advertisers to help **airline partners generate revenue**.



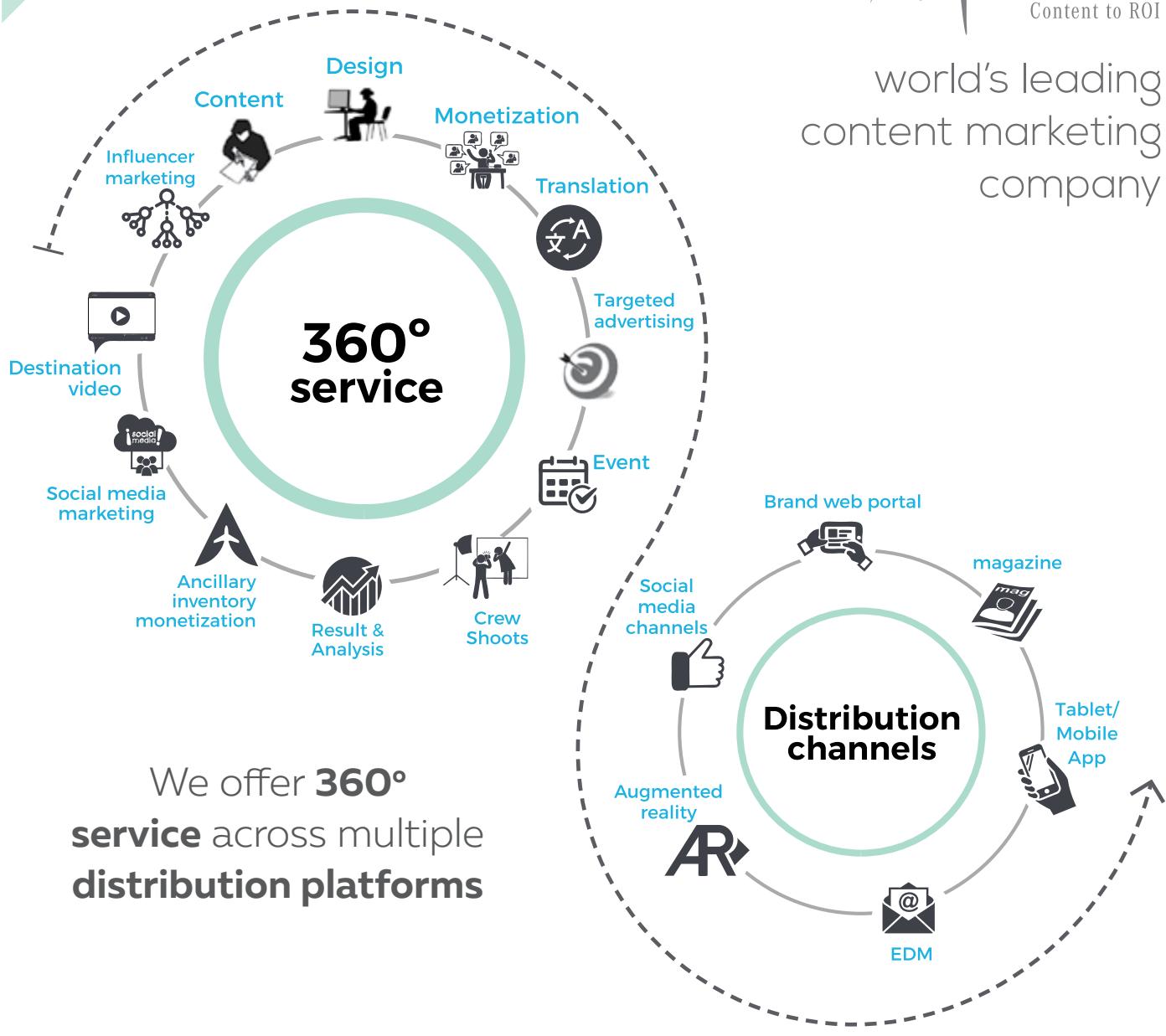
lasting relationships

Relationships with **producers, distributors, studios & advertisers** across the globe.



local footprint

A strong local team across countries helps us offer **services and management** to airlines at their **local time**.



We offer **360° service** across multiple distribution platforms



PACO RABANNE

Pure xs for her
Eau de Parfum • 50 ml

64€



Nouveau



JEAN-PAUL GAULTIER Scandal
Eau de Parfum • 50 ml

64€

PACO RABANNE

Lady Million
Eau de Parfum • 50 ml

62€



Best Seller

PACO RABANNE

Olympéa
Eau de Parfum • 50 ml

62€



YVES SAINT LAURENT

Black Opium
Eau de Parfum • 50 ml

74€





YVES SAINT LAURENT

Mon Paris

Eau de Parfum • 50 ml

74€



THIERRY MUGLER

Alien

Eau de Parfum • 30 ml

52€

NINA RICCI
Mademoiselle Ricci
Eau de Toilette • 50 ml

56€



THIERRY MUGLER

Alien Flora Futura

Eau de toilette • 60 ml

48€

Nouveau



CACHAREL
YES I AM
Eau de parfum • Spray 50 ml

54€

Nouveau



GIORGIO ARMANI
Si
Eau de Parfum • 50 ml

72€



CAROLINA HERRERA

Good Girl

Eau de Parfum • 50 ml

69€

Best Seller



ROCHAS
Mademoiselle rochas
Eau de Parfum • 50 ml

52€

Nouveau



PARFUMS FEMMES WOMEN FRAGRANCES



CALVIN KLEIN
Coffret Miniature Femme

CK one EDT 10 ml, Euphoria EDP 4 ml,
CK all EDT 0.34 10 ml, Obsessed EDP
5 ml, ETERNITY EDP 5 ml.

44€

LANCÔME
Collection de parfums

Trésor 7.5ml + Trésor in love 5ml
+ Miracle 5ml + Hypnose 5ml
+ La vie est belle 4ml

47€



Best Seller



LANCÔME
La Vie est Belle
Eau de Parfum • 50 ml

78€

PARFUMS HOMMES MEN FRAGRANCES

ANTONIO BANDERAS

The Secret

Eau de Toilette • 100 ml

20€



Nouveau



DOLCE & GABBANA

The One

Eau de Toilette • 50 ml

54€

PARFUMS HOMMES MEN FRAGRANCES

PACO RABANNE

1 million

Eau de Toilette • 100 ml

68€

Best Seller



PACO RABANNE

Invictus

Eau de Toilette • 100 ml

68€



PACO RABANNE

Pure XS

Eau de Toilette • 100 ml

68€



YVES SAINTLAURENT

La Nuit de l'Homme

Eau de Toilette • 60 ml

55€



PRADA

L'Homme

Eau de Toilette • 50 ml

54€

Nouveau



ENFANTS CHILDREN



SET HARRY POTTER
Kids
19€

TANGLE TEEZER Brosse Cheveux

16€



EMOJEM
Bracelet Emoji
16€



BIJOUX JEWELS

SEKONDA

Parure Montre, Collier et Boucles d'oreilles

79€



PIERRE CARDIN
Parure de Bracelets

45€

PIERRE CARDIN

Parure Colliers et Boucles d'oreilles

49€



COSMÉTIQUES COSMETICS



OPI
Best Crew Aboard
20€

L'ORÉAL

La palette nude rose

22€ Nouveau



LANCÔME

Matte Shaker
Rouge à lèvres

22€
pièce/each



Croyez-vous en la magie ?

Découvrez la crème 100% naturelle, le secret de beauté des célébrités

- Crème multi-usage 100% naturelle.

- Formulaée à base d'Huile d'olive et de Miel.

- à utiliser comme un soin hydratant pour le visage, une crème pour les mains et le corps, un baume à lèvres ou encore comme un masque pour cheveux.

- Peut s'utiliser sur enfants et nourrissons.

EGYPTIAN MAGIC

Baume ultra-hydratant
59 ml

25€



EGYPTIAN MAGIC

www.egyptianmagic.com



www.egyptianmagic.com

GROUNDED

Poudre de charbon actif 100% naturel

12€

Nouveau



NUXE

HUILE PRODIGIEUSE
100 ML

26€

Nouveau



COSMÉTIQUES COSMETICS

LANCÔME
Absolu Palette
Parisienne Chic

69€

Nouveau



L'ORÉAL
Duo Volume Million
Lashes so Couture
Adaptez la haute couture
pour vos cils

30€



REVON
SUPER LUSTROUS™
LIP CUBE
Coffret 9 Teintes

46€

**YVES SAINT
LAURENT**
Mascara Volume
Effet Faux Cils

28€



YVES SAINT LAURENT
Radiant Touch 2

30€

MONTRES WATCHES

TEMPTATION
Montre Festival

19€



FESTINA
Montre chronographe
Sport

120€

HUGO BOSS
Montre Governor

169€

Nouveau



FESTINA
Montre
Mademoiselle
85€

BAZAAR
Hippie Chic
20€



MONTRES WATCHES



SCUDERIA FERRARI
Montre Red Rev

95€

Nouveau

AVIATOR
Aviator Gents World Time Pilot Watch
141€



KOMONO
Winston Regal Cognac
79€



BAZAAR
Luna
20€



ACCESOIRS ACCESSORIES

ÖGON DESIGNS
PORTE-CARTES ALUMINIUM HOMME

27€



- MADE IN FRANCE
- RFID SAFE
- FOR 10 CARDS
- LIFETIME WARRANTY

ÖGON DESIGNS
PORTE-CARTES ALUMINIUM FEMME

35€



- MADE IN FRANCE
- RFID SAFE
- FOR 10 CARDS
- LIFETIME WARRANTY

BREO
Casque audio sans fil
30€

Nouveau



TRUE UTILITY
FIXR - Multi-outils
20 en 1
23€



Nouveau

TANGLE TEEZER
Brosse Cheveux
16€



Nouveau

CLIO BLUE
Bracelet Ancre
25€



LAMBRETTA
Duo de Bracelets en Cuir pour homme
49€

BEURER
Pèse-bagage
25€



GOURMET GOURMET

VALRHONA
Coffret 32 carrés
chocolats noirs et lait

22€



GOLDKENN
Le Fabuleux Lingot d'Or
en Chocolat Suisse

23€

TABAC TOBACCO



DAVIDOFF
DAVIDOFF ROBUSTO
TUB SELECTION
BLACK 3'S

52€ Nouveau

MARLBORO
Filter 200
Lot de 1 cartouche

28€
~~35€~~



WINSTON
Lights 200
Lot de 1 cartouche

26€
~~33€~~



MARLBORO
Gold 200
Lot de 1 cartouche

28€
~~35€~~



Offre Spéciale

CAMEL
Filter 200
Lot de 1 cartouche

28€
~~35€~~



Offre Spéciale

WINSTON
Filter 200
Lot de 1 cartouche

26€
~~33€~~



Offre Spéciale



DAVIDOFF
10 Exquisitos

28€

Offre Spéciale

WELCOME TO SOUTH DELHI'S NEW BUSINESS DESTINATION!

#TheHub

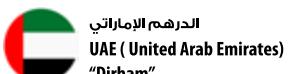
PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول	PAYS	PARFUMS	CIGARETTES	CIGARILLOS	الدول
Algérie	150ml	200	-	الجزائر	Malte	Quantité raisonnable	200	-	مالطا
Allemagne	250ml	200	100	المانيا	Maroc	-	200	-	المغرب
Arabie Saoudite	Quantité raisonnable	600	-	العربية السعودية	Maritanie	-	200	-	موريتانيا
Autriche	250ml	200	-	النمسا	Pologne	-	250	-	بولندا
Belgique	250ml	200	100	بلجيكا	Portugal	250ml	200	100	البرتغال
Egypte	Quantité raisonnable	200	-	مصر	Royaume Uni	250ml	200	100	المملكة المتحدة
Emirates Arabes Unis	Quantité raisonnable	200	-	الإمارات العربية	Russie	Quantité raisonnable	1000	-	روسيا
Espagne	250ml	200	100	إسبانيا	Sénégal	Quantité raisonnable	200	-	السنغال
France	250ml	200	100	فرنسا	Slovaquie	250ml	200	100	سلوفاكيا
Grèce	250ml	200	100	اليونان	Suisse	-	200	-	سويسرا
Hollande	250ml	200	100	هولندا	Syrie	250ml	200	50	سوريا
Italie	250ml	200	100	إيطاليا	République Tchèque	250ml	200	100	جمهورية التشيك
Jordanie	0,10L	200	-	الأردن	Tunisie	Quantité raisonnable	200	-	تونس
Luxembourg	250ml	200	100	لوكسمبورغ	Turquie	250ml	200	-	تركيا

هذه الملاحة تمثل عدد المنتجات المعرفية من الحقوق والواجبات - دوتي فري - من طرف المصالح الجمركية لكل بلد، مع ذلك وإن كان ذلك ي العمل من أجل ضمان الدقة، العدد المقترن في هذه الملاحة هو فقط للإرشاد و من الممكن أن يكون موضوع تغير في أي وقت دون أعلام.

Cette liste représente un guide des quantités de produits autorisés exempts de droits et taxes -en duty free- par les autorités douanières de chaque pays. Cependant, et même si tout a été en oeuvre pour en assurer l'exactitude, les quantités présentées dans cette liste le sont à titre purement indicatif et restent sujettes à des changements sans préavis de notre part.

This list represents a guide to product quantities allowed free of duties and taxes, duty free, by the customs authorities of each country. However, even if everything was done to ensure accuracy, the quantities presented in this list are for information only and are subject to change without notice from us.

قبل العملات من البلدان التالية
On accepte les devises des pays suivants
We accept currencies from the following countries



الدرهم الاماراتي
UAE (United Arab Emirates)
"Dirham"



الريال القطري
Qatari "Riyal"



الريال السعودي
Saudi Arabia "Riyal"



الجنيه الإسترليني
United Kingdom
"livre Sterling" Pond



الدولار الأمريكي
USA "Dollar"



ال الأورو
Euro



الفرنك السويسري
Switzerland "Franc"



الدولار الكندي
Canada "Dollar"



الدينار الكويتي
Kuwait "Dinar"

الأداء ببطاقة الائتمان مقبول على كل التعاملات التي تفوق 10 يورو

PAIEMENT AVEC CARTE DE CRÉDIT EST ACCEPTÉ POUR UN MONTANT MINIMUM DE 1 EURO

PAYMENT BY CREDIT CARD IS ACCEPTED ON BOARD FOR A MINIMUM OF 1 EURO



لا تقبل الأوراق النقدية الممزقة أو الملصقة

NOUS N'ACCEPTONS PAS LES BILLETS DÉCHIRÉS OU SCOTCHÉS
WE DO NOT ACCEPT THE TORNED OR GLUED BANKNOTES

Plafond autorisé pour paiement par carte bancaire : Visa et MasterCard : 200 €

Si vous réalisez un achat supérieur au plafond, le supplément devra s'effectuer par un autre moyen de paiement.

Authorised limit for credit card payment : Carte Visa and Carte MasterCard 200 €

In case of payment with credit card exceeding the authorised limit, the extra amount to be paid by another method of payment.



PRE-REGISTER NOW

Available for fit out from 1st December 2018
For leasing queries, contact: info@threehands.in



THREE HANDS INFRASTRUCTURE (INDIA) PRIVATE LIMITED

An ISO 9001:2008 Certified company
Plot No 62, Okhla Phase-3, New Delhi-110020

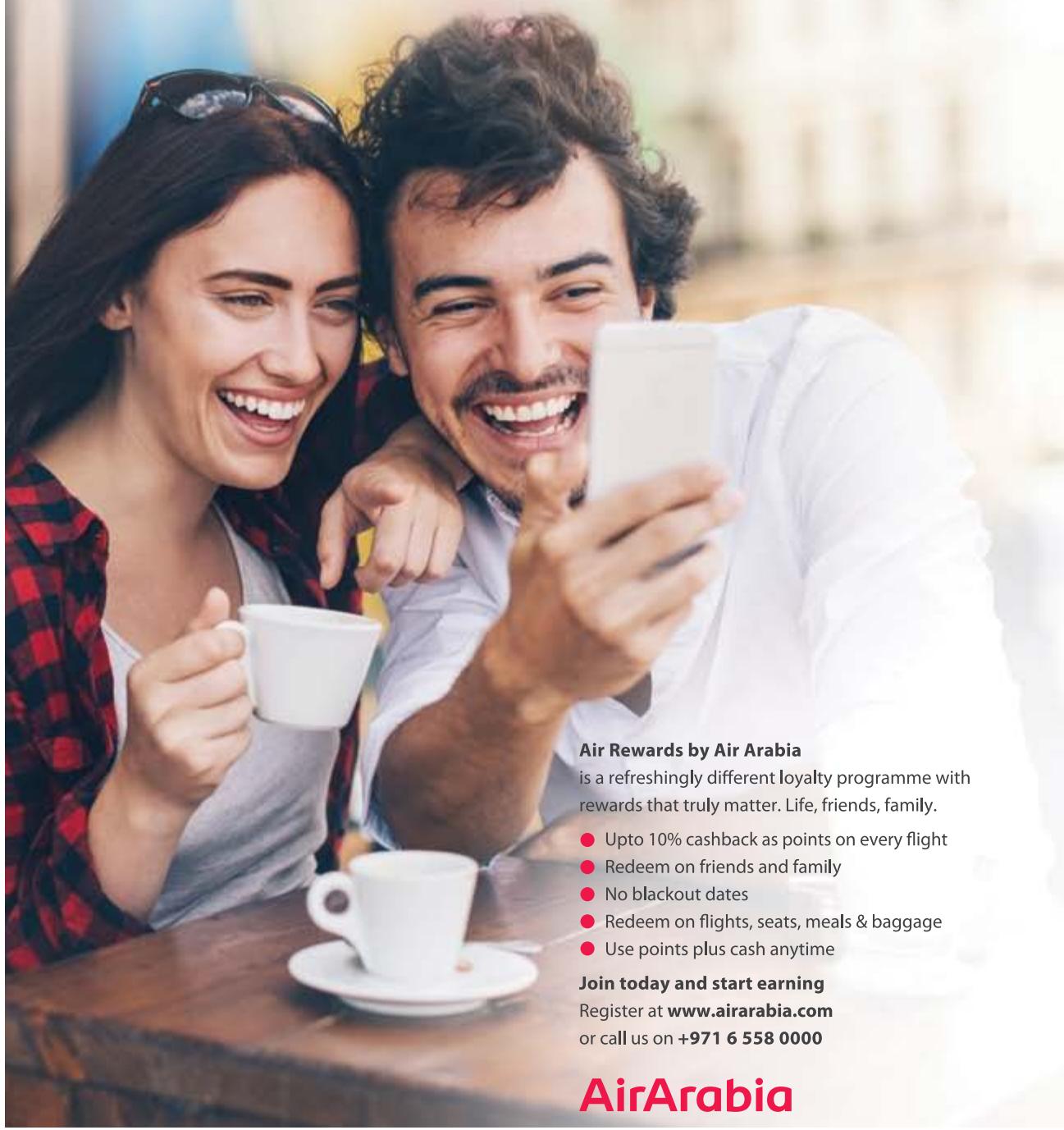
Air  Rewards

EARN MORE. ENJOY MORE.

EARN AIR REWARDS

REDEEM

more moments



Air Rewards by Air Arabia

is a refreshingly different loyalty programme with rewards that truly matter. Life, friends, family.

- Up to 10% cashback as points on every flight
- Redeem on friends and family
- No blackout dates
- Redeem on flights, seats, meals & baggage
- Use points plus cash anytime

Join today and start earning

Register at www.airarabia.com
or call us on +971 6 558 0000

AirArabia